





EUROPEAN UNION European Regional Development Fund







Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale



Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10)
Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)





















Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10) Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)



ProjektleitungMag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordinatorin und Autorin Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Mein Sprachenportfolio

My Language Portfolio

Mon Portfolio des Langues



Name:

Name:







Vorwort

Im Zuge des europäischen Einigungsprozesses kommt dem Erlernen von Fremdsprachen eine neue, für Europa entscheidende Bedeutung zu. Durch die zunehmende Internationalität unseres Lebens, sei es im privaten, öffentlichen oder wirtschaftlichen Bereich, stellen Sprachen das notwenige Bindeglied zu einem Miteinander dar. Aus diesem Grund hat der Stadtschulrat für Wien zukunftsweisende Initiativen zur sowohl quantitativen als auch qualitativen Intensivierung des Sprachenlernens an Wiener Schulen gesetzt.



Von zentraler Bedeutung für erfolgreiches Sprachenlernen ist, dass die Lernenden selbst die Verantwortung für ihr persönliches "Sprachenwachstum" übernehmen. Sprachenlernen stellt einen lebenslangen Prozess dar. Das heißt, die Dokumentation dieses Prozesses kann sich nicht nur auf einen Lebensabschnitt beschränken, sondern soll lebensbegleitend sein.

Aus diesem Grunde hat der Stadtschulrat für Wien das Konzept eines Europäischen Sprachenportfolios des Europarates aufgegriffen und eine Portfolioplattform entwickelt, die diesen Anforderungen gerecht wird.

Es freut mich besonders, dass dieses Konzept nicht nur für den Wiener Bereich von Bedeutung ist, sondern sich zu einem Europäischen Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region entwickelt hat. Somit steht neben dem bereits vorliegenden Europäischen Sprachenportfolio für die Sekundarstufe (10 – 15-Jährige), sowie dem Europäischen Sprachenportfolio für die Sekundarstufe II Allgemein bildende höhere Schulen (14+) und dem Europäischen Sprachenportfolio für die Berufsbildenden höheren und mittleren Schulen (14+) nun auch das Europäische Sprachenportfolio für die Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren) den Schulen in Form einer Präsentationsmappe, aber auch zum kostenlosen Download zur Verfügung. Es wurde in einem aufwändigen Evaluationsprozess vom Europarat akkreditiert.

Ich möchte allen, die zur Entwicklung dieses Europäischen Sprachenportfolios so engagiert beigetragen haben, sehr herzlich danken und wünsche viel Erfolg bei der Umsetzung dieses zukunftsweisenden europäischen Projektes.

EdTWIN – **Education Twinning**

Bildung ohne Grenzen

Eine Initiative zur nachhaltigen Entwicklung der CENTROPE REGION

Offensiv, grenzüberschreitend und lebensnah – so präsentieren sich die bilateralen Bildungskooperationen zwischen dem Europa Büro des Stadtschulrates für Wien und seinen Partnern, der Selbstverwaltungsbehörde der Autonomen Region Bratislava, dem Zentrum für Dienst an Schulen in Brünn und der Westungarischen Universität in Györ.

Kofinanziert vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, profitieren Bildungsfachleute ebenso wie SchülerInnen und LehrerInnen an Schulen in Wien und den Partnerregionen von der Initiative.

Ziel der nachhaltigen Projekte ist es, die InteressentInnen auf Leben und Arbeiten in CENTROPE vorzubereiten.

Durch die effektive Erweiterung von kulturellen, sprachlichen und sozialen Kenntnissen und Fertigkeiten werden jene Kompetenzen vermittelt, die zu Förderung von grenzüberschreitenden Kooperationen besonders beitragen.

EdTWIN - Kooperationsfelder

- Schule CentroSCHOOLING
 - Geförderte Klassenpartnerschaften
 - Thematische Netzwerke
 - Gemeinsame Kunst- und Kulturveranstaltungen
 - Gemeinsame Fortbildung für LehrerInnen
- Beruf CentroVOC
 - Berufs- und Betriebspraktika in den Nachbarregionen
 - Entwicklung von Unterrichtsmaterial für das Erlernen der Fachsprache
- Sprache CentroLING
 - Sprachen-Workshops und Sprachkurse in Deutsch, Slowakisch, Tschechisch und Ungarisch
 - Entwicklung von Unterrichtsmaterial zum Erlernen der Nachbarsprachen

Im Rahmen des Kooperationsfeldes CentroLING wurde das in den EU-geförderten Projekten CERNET (1996 – 2004) und EdQ (2004 – 2007) begonnene **Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region für die Primarstufe** (für Schülerinnen von 6 bis 10 Jahren) im EU-geförderten Projekt EdTWIN fertiggestellt und publiziert und steht somit den SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren in der CENTROPE Region zur Verfügung.







Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

European Language Portfolio for the Central European Region Portfolio Européen des Langues pour la Région d'Europe Centrale

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Primary level (for pupils aged 6 to 10) Enseignement primaire (pour les élèves âgés de 6 à 10 ans)



ProjektleitungMag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordinatorin und Autorin Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Mein Sprachenportfolio

My Language Portfolio

Mon Portfolio des Langues



Name:

Name: Nom:







Europäisches Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region

Primarstufe (für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

Mein Sprachenportfolio

Projektleitung

Mag. Dr. Franz Schimek

Projektkoordination

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Wiener Projektkoordinatorin

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Regionale Projektkoordinatorinnen

Mgr. Štefana Kožikovà (2005/06-2008/09), SK

Mgr. Eva Domiková (2005/06), Mgr. Ivana Hrozková (2006/07), Mgr. Marcela Marková

(2007/08), Mgr. Petra Tomanová, Mgr. Alžběta Raziková (2008/09), CZ

Mgr. Ildikó Kiss (2005/06-2008/09), HU

Autorin/Deskriptoren

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Übersetzung

Englisch: Lois Rhomberg-Harrison, Monika Unger

Französisch: Maurice Roux

Layout

creativwerk

Illustrationen

Dipl. Pädn. Andrea Fürnkranz







Liebe Schülerin! Lieber Schüler!

Tagtäglich begegnest du unterschiedlichen Menschen, Kulturen und Sprachen.

<u>Das Europäische Sprachenportfolio</u> soll dich beim Nachdenken über diese Vielfältigkeit und Verschiedenheit anregen und dich die ersten Schuljahre hindurch bei deinem Sprachenlernen begleiten.

Es besteht aus drei Teilen:

- Die <u>Sprachenbiografie</u> regt dich zum Nachdenken über verschiedene Sprachen und Kulturen an und begleitet dich bei deinem Sprachenlernen.
- Im <u>Dossier</u> sammelst du Beispiele deines Sprachenlernens, die für dich besonders wichtig sind.
- Im <u>Sprachenpass</u> dokumentierst du am Ende deiner Volksschulzeit (ungefähr nach vier Schuljahren) deine Sprachenkenntnisse für andere. So ist es möglich zu zeigen, was du in deinen Sprachen alles kannst und welche Erfahrungen du mit Sprachen schon gemacht hast. Das ist wichtig, wenn du z. B. in eine neue Schule wechselst.

Viel Freude mit deinem Sprachenportfolio!



Der Europarat

Der Europarat ist ein Bund von 47 europäischen Ländern. In ihnen leben Millionen von Menschen mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen. Der Europarat fördert und unterstützt die Verständigung zwischen diesen Menschen. Das Europäische Sprachenportfolio ist ein Projekt des Europarates. In verschiedenen Ländern Europas beschäftigen sich viele Menschen damit.



Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)



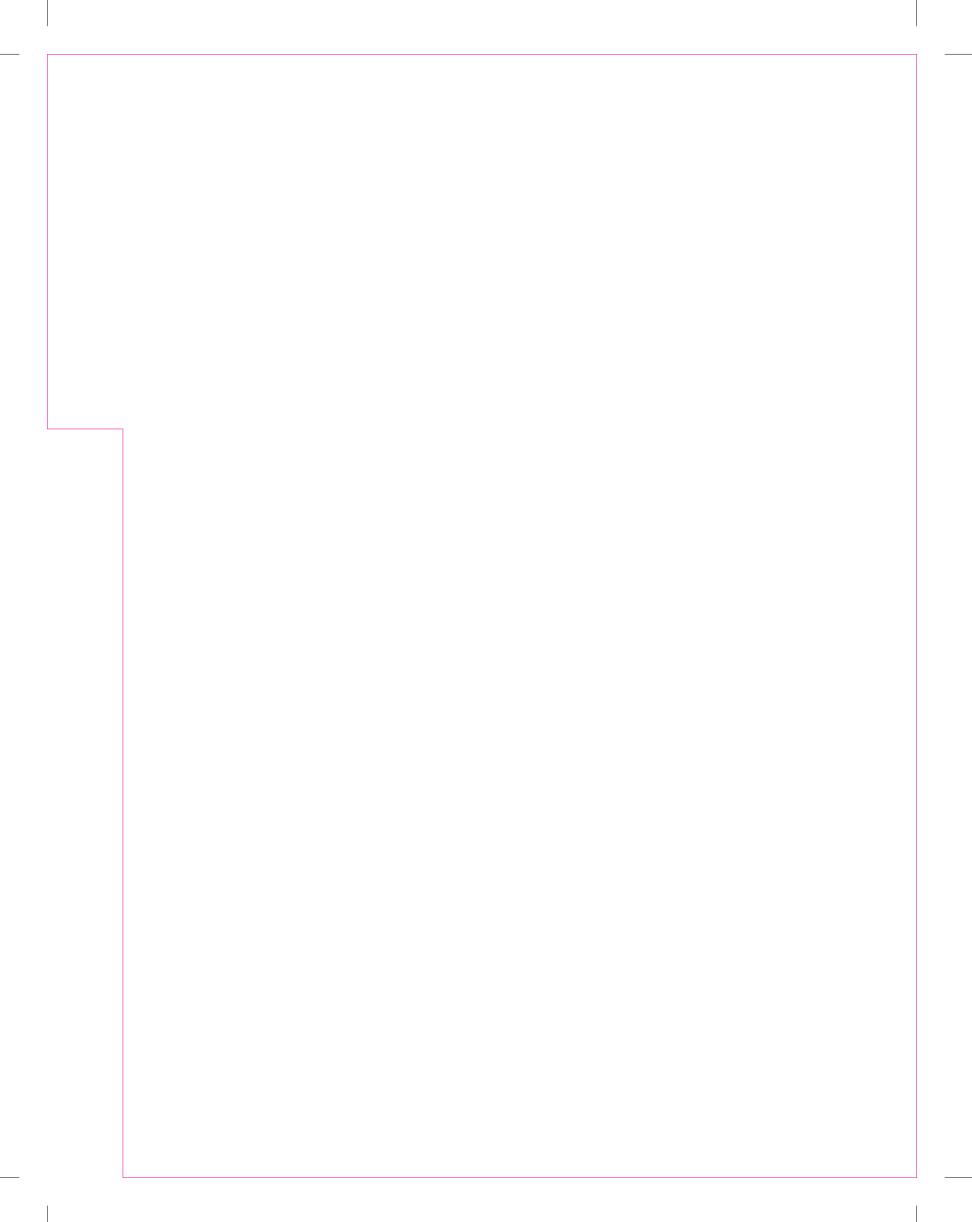
Meine Sprachenbiografie

My Language Biography *Ma Biographie Langagière*

Wie ich beim Erlernen meiner Sprachen vorankomme

How I am getting on at learning my languages Comment je progresse dans l'apprentissage de mes langues

1





Die Sprachenbiografie begleitet dich bei deinem Sprachenlernen. Dabei darfst du darüber nachdenken und lernen,

- dass du in einer Welt mit vielen verschiedenen Ländern, Menschen und Sprachen lebst.
- · wozu und wo du Sprachen verwendest.
- · wie du Sprachen lernst und was dir dabei hilft.
- welche Fortschritte du beim Sprachenlernen machst.
- wie du deine Sprachkenntnisse selbst einschätzen kannst.
- welche Ziele du dir für dein weiteres Sprachenlernen setzen möchtest.

Du wirst sehen, wie deine Erfahrungen und dein Können im Laufe der Zeit zunehmen.



Dieses Symbol zeigt dir, dass du die betreffende Seite kopieren und mehrmals ausfüllen kannst.



Dieses Symbol soll dich dazu anregen, die betreffende Seite in deinem *Dossier* (Seite 77) abzulegen, wenn du möchtest.



Ich heiße:	
	Ich wohne in:
Ich bin am in	
geboren.	Ich gehe in diese Schule/n:
Mit dem Sprachenportfolio ha begonnen.	be ich am

Ich und die Welt

Me and the world

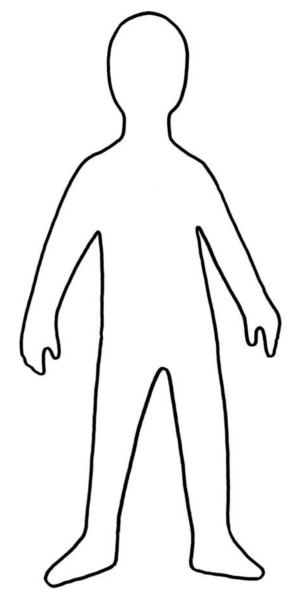
Moi et le monde

Denk nach über dich und die Welt mit ihren Ländern, Menschen und Sprachen. Was weißt du alles schon? Was möchtest du noch gerne wissen und lernen? Sprich mit deinen Mitschülern/ Mitschülerinnen darüber.



Ich und meine Sprachen

Me and my languages Moi et mes langues



Diese Sprachenfigur soll zeigen, wie viele Sprachen du sprichst, wie oft du sie verwendest und wie gut du sie kannst.

Male die Figur an und verwende dabei für jede Sprache, die du sprichst, eine andere Farbe. Je öfter und besser du die Sprache sprichst, umso größer wird die Fläche, die du anmalst.

Sprich anschließend mit deinen Mitschülern/Mitschülerinnen darüber, wie du deine Sprachenfigur angemalt hast.

Male die Sprachenfigur nach ein oder zwei Jahren nochmals an und stelle fest, was sich geändert hat.

Wozu ich meine Sprachen verwende

What purpose I use my languages for A quoi me servent mes langues

Die Bilder sollen dir helfen darüber nachzudenken, wozu du deine Sprachen verwendest. Sprich anschließend mit deinen Mitschülern/ Mitschülerinnen darüber.



verwendest.
Ich verwende meine Sprachen, um
Ich
Ich

Wenn du möchtest, schreibe hier auf, wozu du deine Sprachen

Wo ich meine Sprachen verwende

Where I use my languages Où j'utilise mes langues

Du verwendest deine Sprachen in vielen unterschiedlichen Bereichen. Diese Bilder zeigen dir solche Bereiche.



Ich, meine Familie und meine Freunde



Ich und meine Schule



Ich und meine Umgebung



Ich, mein Körper und mein Befinden



Ich und meine Freizeit



Ich und die Natur



Ich und die Welt der Fantasie



Ich im Jahresablauf

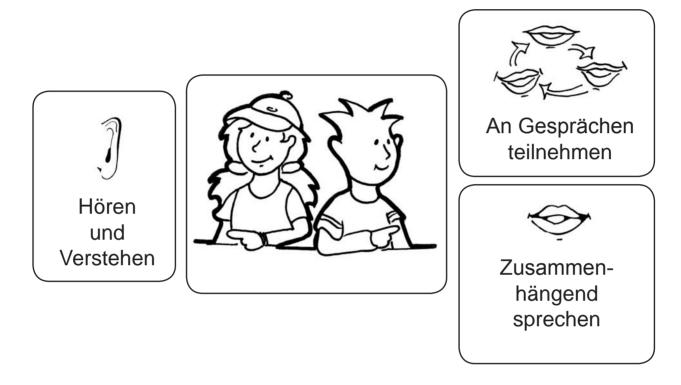
Diese Bilder werden dir in deiner *Sprachenbiografie* noch öfter begegnen. So weißt du immer gleich, um welchen Bereich es sich handelt.

Meine ersten Schritte beim Sprachenlernen

First steps to learning languages

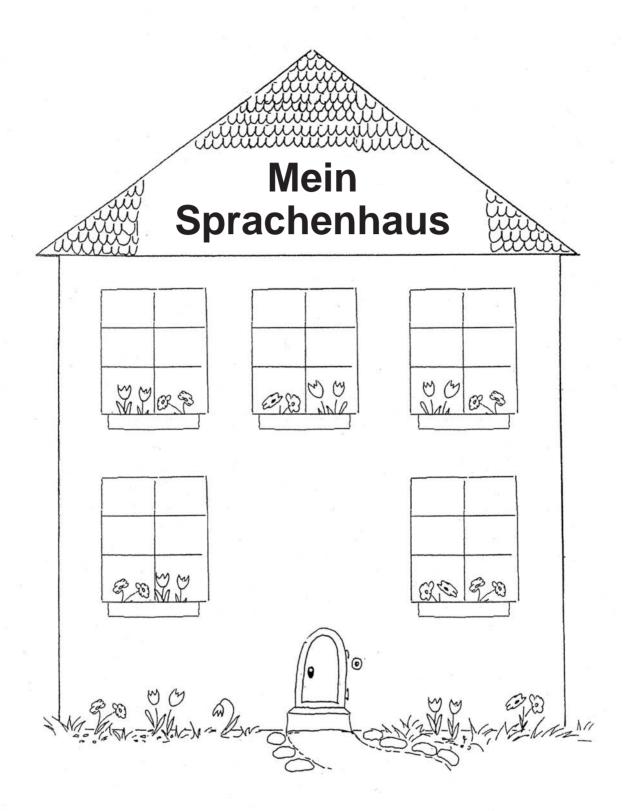
Mes premiers pas dans l'apprentissage des langues

Um eine Sprache sprechen zu können, musst du einige Dinge (Fertigkeiten) lernen. Die Symbole zeigen dir die wichtigsten:



Diese Symbole werden dir in deinem Sprachenportfolio noch öfter begegnen. So weißt du immer gleich, um welche Fertigkeit es sich handelt.

Auf den folgenden Seiten darfst du zeigen, dass du beim Sprachenlernen Fortschritte machst, indem du im Laufe der Zeit immer mehr Bereiche auf den Bildern anmalst. Immer wenn du also etwas dazugelernt hast, male einen Bereich aus. Wenn du ein kleines bisschen dazugelernt hast, wird dieser Bereich ziemlich klein sein. Wenn du viel dazugelernt hast, wird der Bereich entsprechend größer sein. Je besser du in den Fertigkeiten (Hören und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen) wirst, desto mehr darfst du auf den Bildern anmalen.

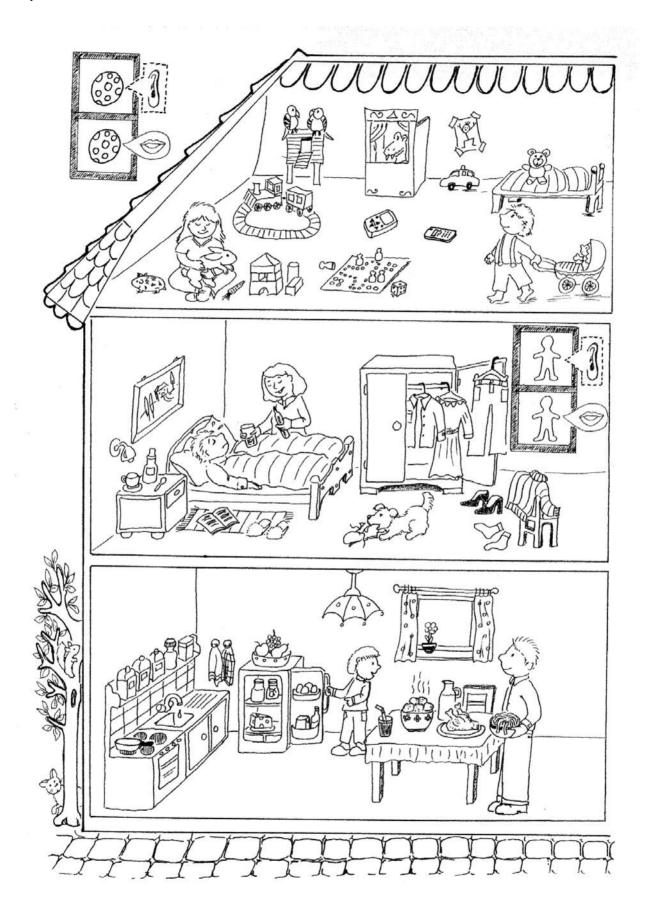


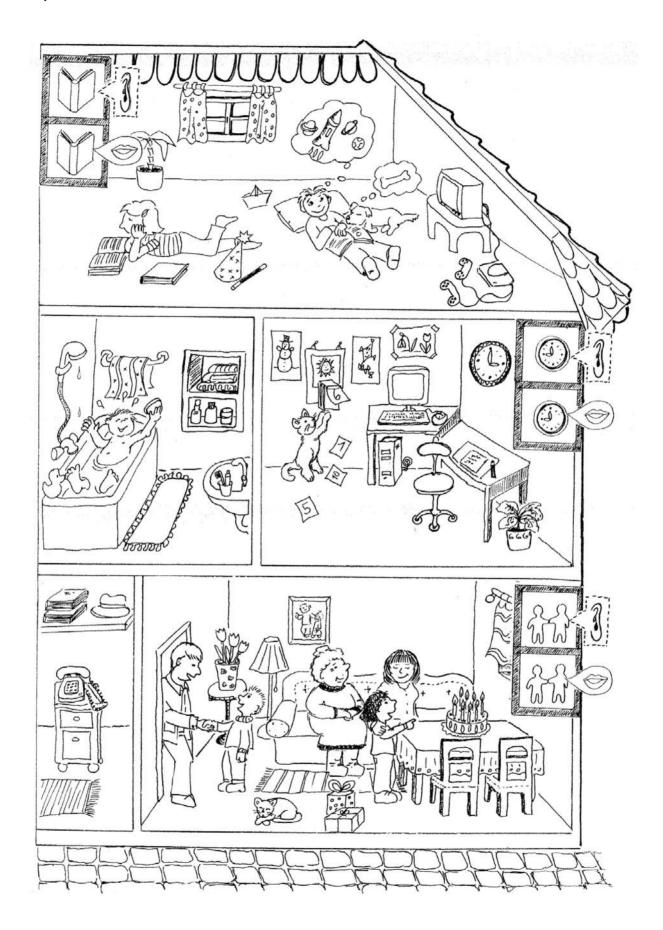


Sprache: _____



Sprache: _____









Ich lebe in einer vielfältigen Welt

I live in a diverse world Je vis dans un monde diversifié

In unserer Welt gibt es viele verschiedene Länder, Menschen und Sprachen. Denke darüber nach und sprich auch mit anderen über deine Gedanken. Hier sind ein paar Anregungen:

Was weißt du schon über andere Länder?

Was hast du mit Menschen aus anderen Ländern schon erlebt? Welche Spiele spielen Kinder aus anderen Ländern?

Von welchen Sprachen hast du schon gehört?



<u>Die Welt beginnt bei mir zu Hause</u> The world starts in my home

Le monde commence à ma porte

n deinem taglichen Leben
Meine Tante trinkt gerne Tee. Er kommt aus
Ich lese gerne Geschichten, die in spielen.
Meine Lieblingssendung im Fernsehen kommt aus

Ausgefüllt am: _____

Andere Länder

Other countries *D'autres pays*

Such dir ein Land aus, von dem du schon etwas weißt oder mit dem du dich genauer befassen möchtest und gestalte ein Blatt darüber.

Hier siehst du ein Beispiel:

Australien

Australien ist ein eigener Kontinent, der sehr weit von uns entfernt liegt. Wenn bei uns Winter ist, ist dort Sommer. Die Menschen sprechen Englisch. Die Hauptstadt heißt Canberra. Andere große Städte sind Sydney und Melbourne. In Australien gibt es viele besondere Tiere wie zum Beispiel das Känguru, das Schnabeltier oder den Wombat.





Ich kenne Menschen aus verschiedenen Ländern

I know people from different countries Je connais des gens de différents pays

Such dir einige Menschen aus und schreibe auf, wie sie heißen, wo sie wohnen, in welcher Sprache ihr euch miteinander verständigt und woher ihr euch kennt. Du darfst auch zeichnen und gestalten.

Hier siehst du zwei Beispiele:

Leyla kommt aus der Türkei. Sie wohnt in Istanbul. Wir kennen uns aus der Schule und sprechen miteinander auf Deutsch. In ihrer Familie spricht Leyla Türkisch.

Ausgefüllt am: 7. April 2011

Fabio kenne ich aus dem Urlaub in Italien. Er wohnt in Mailand und spricht Italienisch. Wir können uns auf Englisch verständigen.

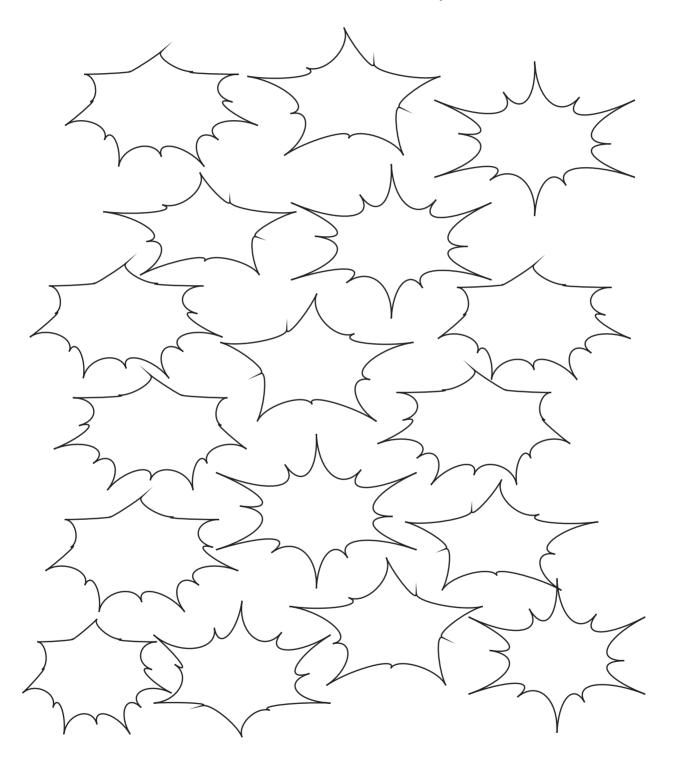
Ausgefüllt am: 9. April 2011

Ich lebe in einer Welt mit vielen Sprachen

I live in a world with many languages

Je vis dans un monde plein de langues différentes

Schreib hier Wörter auf, die du in anderen Sprachen kennst.



Ausgefüllt am:	
0	



Sprachen in meiner Familie und Verwandtschaft Languages in my family Les langues de ma famille

Forsche nach, welche Sprachen es in deiner Familie und Verwandtschaft gibt und gab. Denke an Eltern, (Ur)Großeltern, Tanten, Onkel,		
Onkei, Schreib oder zeichne deine Informationen hier auf. Gib auch an, ir welcher Sprache du dich mit ihnen verständigst.		
Ausgefüllt am:		

Sprachen begegnen mir überall

I encounter languages everywhere
Il y a des langues partout

Auf diesen Bildern siehst du verschiedene Menschen. Schau genau hin, in welchen Situationen sie Sprache benutzen. Was könnten sie sagen? Sprich mit deinen Mitschülern/Mitschülerinnen darüber.



Fallen dir noch andere Situationen ein, in denen Menschen Sprache benutzen? Was könnten sie sagen? Sprecht darüber!

Wie ich Sprachen lerne

How I learn languages
Comment j'apprends les langues

Du weißt bereits: Um eine Sprache zu können, musst du gewisse Fertigkeiten lernen. Einige kennst du bereits und hast beim Sprachenlernen schon Fortschritte gemacht. Hier lernst du noch weitere Fertigkeiten kennen:

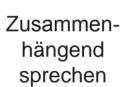








Schreiben



What helps me and others to learn languages? Qu'est ce qui nous aide à apprendre les langues?

Um Sprachen zu lernen, ist es wichtig, dass du weißt, was dir dabei hilft. Oft ist es auch wichtig zu erfahren, was anderen bei ihrem Sprachenlernen hilft. Denn so kannst du dir für dich selbst Anregungen holen.

Die folgenden Seiten zeigen, was dir bei deinem Sprachenlernen helfen kann. Auf jeder Seite geht es um eine der Fertigkeiten: Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen, Schreiben.



Überlege, wie sehr dir etwas hilft und male die entsprechenden Sterne an. Frage auch andere Personen, was ihnen beim Sprachenlernen hilft.

Wenn etwas besonders gut hilft, dann male den 4. Stern an.

So:



Wenn etwas kaum hilft, dann male den 1.Stern an.

So:





Beim *Hören und Verstehen* hilft mir,

wenn ich genau zuhöre und zusehe.	*****
wenn ich etwas mehrmals höre.	$\Leftrightarrow \Leftrightarrow \bigwedge \bigwedge$
wenn ich nachfragen kann, wenn ich etwas nicht verstanden habe.	
wenn	
wenn	$\Leftrightarrow \Leftrightarrow \bigvee \bigvee$
Was anderen beim <i>Hören und Verstehen</i>	hilft:
hilft, wenn	$\Rightarrow \Rightarrow $
hilft, wenn	



Beim Lesen und Verstehen hilft mir,

wenn ich Bilder dazu sehe.	
wenn ich bekannte Wörter erkenne.	***
wenn ich laut lesen kann.	***
wenn	$\Rightarrow \Rightarrow $
wenn	$\Rightarrow \Rightarrow $
Was anderen beim <u>Lesen und Versteher</u>	ր hilft:
hilft, wenn	$\Rightarrow \Rightarrow $
hilft, wenn	. ^





wenn ich den Sprecher/die Sprecherin genau beobachte.	***
wenn ich Bewegungen beim Sprechen machen kann.	***
wenn ich nachfragen kann, wenn ich etwas nicht verstanden habe.	***
wenn	***
wenn	***
Was anderen beim <u>Teilnehmen an Gespräch</u>	<u>nen</u> hilft:
hilft, wenn	***
hilft, wenn	





wenn ich Zeit zum Nachdenken habe.



wenn ich Bilder, Gegenstände oder Notizen verwenden kann.



wenn ich mir Wörter und Sätze zuerst leise oder laut vorsage.



wenn _____



wenn _____



Was anderen beim zusammenhängenden Sprechen hilft:

_____ hilft, wenn _____



_____ hilft, wenn _____







wenn ich bekannte Wörter schreiben kann.	***
wenn ich nachfragen kann, wie man etwas schreibt.	
wenn ich ein Wörterbuch verwenden kann.	****
wenn	2
wenn	***
Was anderen beim <u>Schreiben</u> hilft: hilft, wenn	$\Rightarrow \Rightarrow $
hilft, wenn	

Check lists Listes de repérage



Auf den Checklisten darfst du deine Sprachenkenntnisse selbst einschätzen. So kannst du dein Sprachenlernen selbst kontrollieren und überblicken.

Wenn du eine Sprache schon ein bisschen kannst, verwende die Listen der Stufe A1. Wenn du schon mehr kannst, verwende die Listen der höheren Stufen (A2, B1).

Für jeden Themenbereich steht dir eine Seite zur Verfügung, die jeweils in folgende Fertigkeiten unterteilt sind: Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen, Schreiben. Kreuze die Spalten an, die für dich zutreffen. Die leere Liste am Ende deiner Checklistenreihe gibt dir auch die Möglichkeit, dich in einem weiteren Thema deiner Wahl einzuschätzen.

Wenn du die Listen fertig ausgefüllt hast, übertrage die Ergebnisse der Checklisten in die entsprechenden Überblicksraster (Seite 67).

Wenn du möchtest, darfst du auch deinen Lehrer/deine Lehrerin oder andere Erwachsene, die diese Sprache sprechen, um eine Einschätzung deiner Sprachenkenntnisse mit Hilfe der Checklisten bitten.

Auf der nächsten Seite siehst du, wie du die Checklisten ausfüllen kannst.

Beispiel für eine ausgefüllte Checkliste

Checkliste

Stufe: A1

Sprache: Englisch

WW

Ich, meine Familie, meine Freunde

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!		*	
Verstehen Lesen	потеп	verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.		*	
	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburtstag		*		
		eine einfache, kurze Perso- nenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.	*		
Sprechen Zu:	An Gesprächen teilnehmen	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiedersehen, Herr Miller!		*	
		ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Tho- mas. Kannst du zu meiner Fa- schingsparty kommen?		*	
	Zusammen-	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in		*	
	hängend sprechen	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.		*	
		einen einfachen, kurzen Text auf eine Postkarte oder eine Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party		*	
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Per- son schreiben.	Ich heiße Thomas. Ich habe blaue Au- gen.	*		*

Ausgefüllt am: <u>25. Mai 2011</u>

Stufe: A1	
Sprache:	

1701 INT

Ich, meine Familie, meine Freunde

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!			
Verstehen Lesen	noteri	verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.			
	Lesen	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburts- tag			
	eine einfache, kurze Perso- nenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.				
Sprechen Zusa	A.	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiederse- hen, Herr Miller!			
	Gesprächen teilnehmen	ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Thomas. Kannst du zu meiner Fa- schingsparty kommen?			
	Zusammen- hängend sprechen	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in			
		mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.			
Schreiben	Schreiben	einen einfachen, kurzen Text auf eine Postkarte oder eine Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Person schreiben.	Ich heiße Tho- mas. Ich habe blaue Augen.			

Ausgefüllt am:	
----------------	--

Stufe: A1	
Sprache:	

|--|

Ich und meine Schule

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		einfache, kurze Anweisungen meines Lehrers/meiner Lehrerin verstehen.	Steh auf, bitte!			
Verstehen Lesen	Hören	einfache, kurze Lieder und Reime verstehen.	Lieder und Reime, die ich in der Schule kennen gelernt habe			
		einfache, kurze Anweisungen meines Lehrers/meiner Leh- rerin lesen und verstehen.	Bring dein Hausübungs- heft morgen mit!			
	einfache, kurze Lieder und Reime lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Lieder und Reime aus einem Kinder- buch				
Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	meinen Lehrer/meine Lehre- rin um etwas bitten und mich bedanken.	Darf ich die Türe öffnen?			
		meinen Mitschülern einfache, kurze Fragen stellen.	Was ist deine Lieblingsfarbe?			
	Zusammen- hängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Schulsachen beschreiben.	Meine Schultasche ist rot und groß.			
		in einfachen, kurzen Sätzen über meine Arbeit in der Schule erzählen.	Ich lese ein Buch.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über Schulsachen schreiben.	Mein Buntstift ist gelb.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über meine Arbeit in der Schule schreiben.	Ich singe ein Lied.			

Ausgefüllt am:	
----------------	--

Stufe: A1	
Sprache:	

600	
المرقية	

Ich und meine Freizeit

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen über eine Tätigkeit in der Freizeit spricht.	Ich lese gerne.			
		verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen von den Ferien berichtet.	In den Ferien war ich in Italien.			
Verstehen Lesen	Lesen	eine einfache, kurze Spiel- anweisung lesen und verste- hen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Tausch mit deinem Nach- barn Platz!			
	203011	einfache, kurze Sätze über die Ferien lesen und verste- hen.	Mein Freund/ Meine Freun- din war in den Sommerferien in Frankreich.			
		jemanden bitten, mit mir ein Spiel zu spielen.	Spielst du mit mir Fangen?			
Ge	An Gesprächen teilnehmen	in einfachen, kurzen Sätzen Fragen zu einer Tätigkeit in der Freizeit beantworten und stellen.	Ich gehe gerne ins Kino. Was machst du am liebsten?			
	Zusammen-	sagen, was man in der Freizeit tun kann.	Ich spiele gerne Fußball.			
hängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen erzählen, was ich in den Ferien gemacht habe.	In den Som- merferien war ich in England.				
Schreiben S	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfach, kurze Sätze über Tätigkeiten in der Freizeit schreiben.	Am Sonntag lese ich.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über die Ferien schreiben.	In den Winter- ferien gehe ich Ski fahren.			

Ausgefü	llt am:	
MOGOIG	III GIIII	

Stufe: A1	
Sprache:	

Ich im Jahresablauf

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		verstehen, wenn jemand die Uhrzeit sagt.	Es ist halb fünf Uhr.			
Verstehen	Hören	Namen für Wochentage, Monate und Jahreszeiten in einem gesprochenen Text verstehen.	Montag Jänner Frühling			
		das Datum lesen.	Mittwoch, 14.Mai 2011			
	Lesen	einfache, kurze Texte über Tages-, Monats- und Jahres- zeiten lesen und verstehen.	Heute ist der 5. Jänner. Es ist Winter.			
An Gesprächen teilnehmen Sprechen Zusammenhängend sprechen	Gesprächen	Fragen nach Datum und Uhrzeit beantworten und stellen.	Heute ist Dienstag, der 3.Juni 2011. Wie spät ist es, bitte?			
		mit jemandem einen Termin ausmachen.	Treffen wir uns um 11 Uhr im Schwimmbad.			
	Zusammen-	in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über den Stunden- plan machen.	Am Montag um 10 Uhr haben wir Mathematik.			
		in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über Jahreszeiten machen.	Im Sommer gehe ich gerne schwimmen.			
Schreiben		das Datum schreiben.	Donnerstag, 16.Oktober 2011			
	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kur- zen Sätzen schreiben, was ich in den Jahreszeiten mache.	Im Winter gehe ich eislaufen.			

Ausgefüllt am:	
Ausyerum am.	

Stufe: A1	
Sprache:	

53

Ich, mein Körper und mein Befinden

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Häron	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen sagt, wie es ihm/ihr geht.	Heute geht es mir gut.			
	Hören	verstehen, wenn mich je- mand in einfachen, kurzen Sätzen um Hilfe bittet.	Kannst du mir bitte helfen?			
Verstehen		Namen von Speisen und Getränken lesen und verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	Apfel Milch			
Lesen	einfache kurze Sätze über Krankheiten lesen und ver- stehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Peter hat Masern.				
An Gesprächen teilnehmen Sprechen Zusammenhängend sprechen	Gesprächen	um Speisen und Getränke bitten und mich bedanken.	Kuchen und Saft, bitte!			
		in einfachen, kurzen Sätzen erzählen, wie es mir geht und auch andere fragen, wie es ihnen geht.	Ich bin müde. Wie geht es dir heute?			
	Zusammen-	in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über meinen Kör- per machen.	Mit meinen Augen kann ich sehen.			
	hängend	in einfachen, kurzen Sätzen sagen, welche Speisen und Getränke ich mag oder nicht mag.	Ich mag Orangen. Ich mag keinen Kakao.			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über meine Kleidung schreiben.	Ich trage einen grünen Pull- over.			
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter schreiben, wel- che Speisen und Getränke ich mag und welche nicht.	Ich mag Spagetti. Ich mag keinen Kaffee.			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A1	
Sprache:	

ı	
ı	\sim \sim
ı	-()- 40
ı	\sim \sim
ı	1 7
ı	. / ~
ı	. ~ ~ (
ı	- N
ı	(301)
ı	<u></u>

Ich und die Natur

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen über Tiere spricht.	Ein Tiger lebt im Dschungel.				
	Hören	verstehen, wenn in einfa- chen, kurzen Sätzen über das Wetter gesprochen wird.	Heute ist es kalt und es schneit.			
Verstehen		einfache, kurze Sätze über Tiere lesen und verstehen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Affen fressen Bananen.			
	Lesen	einfache, kurze Sätze über das Wetter lesen und verste- hen, wenn ich Bilder dazu sehe.	Heute scheint die Sonne.			
An	An Gesprächen	in einfachen, kurzen Sätzen Fragen über Haustiere beant- worten und auch stellen.	Mein Hamster heißt Hugo. Was frisst dein Meerschwein- chen?			
Sprechen	teilnehmen	einfache, kurze Auskünfte zum Wetter einholen und ge- ben.	Wie ist das Wetter heute?			
Sprechen	Zusammen-	in einfachen, kurzen Sätzen über Tiere sprechen.	Kühe fressen Gras.			
hängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen Aussagen über das Wetter machen.	Gestern hat es geregnet. Heute ist es windig.				
		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über Tiere schreiben.	Ein Fisch lebt im Wasser.			
Schreiben Schreibe	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter einfache, kurze Sätze über das Wetter schreiben.	Heute regnet es.			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A1	
Sprache:	

凤
رحہا

Ich und meine Umgebung

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Hören	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen seine/ihre Wohnung oder sein/ihr Haus beschreibt.	Die Küche ist neben dem Esszimmer.			
		verstehen, wenn jemand sagt, was eine Ware kostet.	Das Buch kostet 10 €.			
Verstehen	lesen und verstehen, wenn jemand in einfachen, kurzen Sätzen einen Weg beschreibt, sofern ich Bilder dazu sehe.	Zuerst geh geradeaus zur Kirche. Dann geh nach links zur Bushalte- stelle.				
	lesen und verstehen, was eine Ware kostet.	Ein Kilo Oran- gen kostet 2 €.				
Sprechen	An	nach dem Weg fragen und in einfachen, kurzen Sätzen einen Weg erklären.	Wie komme ich zum Bahnhof, bitte?			
	Gesprächen	fragen, wo sich jemand oder etwas befindet und in einfachen, kurzen Sätzen auch erklären.	Wo ist der blaue Ball?			
	Zusammen-	in einfachen, kurzen Sätzen Fahrzeuge und Transportmittel beschreiben.	Der Bus ist groß und gelb.			
	_	in einfachen kurzen Sätzen über ein Land, das ich be- sucht habe, berichten.	In Australien ist es heiß. Dort leben Kängu- rus.			
Schreiben Sch		einen einfachen, kurzen Einkaufszettel schreiben.	Milch Brot Käse Tomaten			
	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kur- zen Sätzen schreiben, wo sich jemand oder etwas befindet.	Das T-Shirt ist im Badezim-mer.			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A1	
Sprache:	

-	-
L/2	
	- //
1 Y-	7
\ I	
\ \ I	1/
· ~	ν

Ich und die Welt der Fantasie

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Hö	Hören	ein einfaches, kurzes Rollenspiel verstehen.	ein Gespräch zwischen Leh- rer/Lehrerin und Schüler/ Schülerin			
Verstehen		eine einfache, kurze Geschichte verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	eine Tier- geschichte			
		ein einfaches, kurzes Rollen- spiel lesen und verstehen.	ein Einkaufsge- spräch			
	Lesen	eine einfache, kurze Geschichte lesen und verstehen, wenn ich die Bilder dazu sehe.	eine Abenteuer- geschichte			
Sprechen Zusamm hängend	An Gesprächen	Fragen zu einer Geschichte, die ich gut kenne, in einfa- chen, kurzen Sätzen beant- worten und auch stellen.	Fragen zu einer Ge- schichte aus einem Kinder- buch			
	teilnehmen	mir ein einfaches, kurzes Rollenspiel ausdenken und mit anderen vorführen.	ein Telefonge- spräch			
	Zusammen- hängend sprechen	in einfachen, kurzen Sätzen sagen, was mir an einer Geschichte gefällt und was nicht.	an einem Märchen			
зрі <i>в</i> спеп		eine einfache, kurze Geschichte nacherzählen.	eine Ferien- geschichte			
Schreiben Schreibe		mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter ein einfaches, kurzes Rollenspiel schreiben.	ein Gespräch in einer Tier- handlung			
	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter eine einfache, kurze Geschichte schreiben.	eine Geschichte aus der Schule			

Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste

Stufe: A1	
Sprache:	

Thema:						
Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören					
Verstehen	Lesen					
Sprechen -	An Gesprächen teilnehmen					
	Zusammen- hängend sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am:	
0	

Stufe: A2	
Sprache:	

C	Ω
W	W

Ich, meine Familie, meine Freunde

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		eine einfache Durchsage verstehen.	einen Perso- nenruf auf dem Bahnhof			
Verstehen	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über seine Familie oder Freunde/Freundinnen spricht.	über das Hobby eines Freundes/ einer Freundin			
verstellell	Lesen	einen einfachen persönlichen Brief meiner Familie oder Freunde/Freundinnen lesen und verstehen.	einen Brief aus dem Urlaub			
		mit Hilfe von Bildern eine einfache Personenbeschreibung lesen und verstehen.	die Beschrei- bung eines Kindes			
An		Fragen zu meiner Person in einfachen Sätzen beantworten.	Fragen über meine Lieb- lingsbeschäfti- gung			
	Sprechen Zusammen-	ein einfaches Gespräch über Familie oder Freunde/Freundinnen führen.	darüber, wie es meiner Schwester heute geht			
Sprechen		in einfachen Sätzen über ein Ereignis in meiner Familie erzählen.	über ein Ge- burtstagsfest			
hängend sprechen		in einfachen Sätzen eine Person beschreiben.	einen Freund			
Schreiben Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen eine Person beschreiben.	das Aussehen und die Hobbys			
		einen einfachen persönlichen Brief schreiben.	einen Dankes- brief für ein Geschenk			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A2	
Sprache:	

|--|

Ich und meine Schule

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören	Mitteilungen und Anweisungen meines Lehrers/meiner Lehrerin verstehen.	Anweisungen für eine Bastel- arbeit			
	noten	einen einfachen Text aus einem Schulbuch, von einer CD, verstehen.	einen Text über ein Ereignis in der Schule			
Verstehen		eine einfache Mitteilung mei- nes Lehrers/meiner Lehrerin lesen und verstehen.	eine Mitteilung für den näch- sten Lehraus- gang			
Lesen		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text in einem Schulbuch lesen und verste- hen.	einen Text im Sachunter- richtsbuch			
An Gesprächen teilnehmen Sprechen Zusammenhängend sprechen		eine einfache Bitte äußern.	um eine Erklä- rung zur Haus- aufgabe bitten			
		einfache Fragen über Farben stellen und auch beantworten.	Fragen über die Farben von Schulsachen			
	hängend	in einfachen Sätzen eine Präsentation über ein Thema machen, das mich interes- siert, wenn ich mich entspre- chend vorbereitet habe.	eine Präsenta- tion über ein Tier, das mich interessiert			
	оргоологі	in einfachen Sätzen über ein Ereignis in der Schule berichten.	über eine Feier			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen meine Schulsachen beschrei- ben.	meine Schultasche			
Schreiben Schreiben		mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen über die Arbeit in der Schule berichten.	über eine Turnstunde			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A2	
Sprache: _	

100 p

Ich und meine Freizeit

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
На	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über eine mir bekannte Freizeitbeschäf- tigung spricht.	über das Skifahren			
Verstehen		verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen von den Ferien berichtet.	von den Sommerferien			
	Locon	mit Hilfe von Bildern eine Spielanleitung lesen und verstehen.	die Anleitung für ein Brettspiel			
Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über die Ferien lesen und verstehen.	was jemand im Urlaub erlebt hat				
An		Fragen zu meinem Lieblings- spiel in einfachen Sätzen beantworten.	Fragen zu einem Lauf- spiel			
Sprachan		jemanden fragen, was er/sie gerne in seiner/ihrer Freizeit macht.	Fragen über Tätigkeiten am Wochenende			
Sprechen		in einfachen Sätzen ein mir bekanntes Spiel beschreiben.	ein Ballspiel			
Zusammen- hängend sprechen	in einfachen Sätzen berichten, was ich in den Ferien gemacht habe.	was ich in den Winterferien gemacht habe				
Schreiben S	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen schreiben, was ich in meiner Freizeit gerne mache.	was ich nach der Schule mache			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter in einfachen Sätzen ein Erlebnis vom letzten Wochenende beschreiben.	was ich letzten Sonntag erlebt habe			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A2	
Sprache:	

Ich im Jahresablauf

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		verstehen, wenn jemand die Uhrzeit sagt.	ein Ansager/ eine Ansagerin im Fernsehen			
	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen Aussagen über Wochentage, Monate, Jahreszeiten und Feste macht.	wie jemand seinen/ihren Geburtstag feiern möchte			
Verstehen		einfache gedruckte Programme lesen und verstehen.	das Programm einer Schul- feier			
Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text zu Wochenta- gen, Jahreszeiten, Monaten oder Festen lesen und ver- stehen.	welche beson- deren Ereig- nisse es heuer gibt				
An Gesprächen teilnehmen Sprechen Zusammenhängend sprechen		einfache Fragen zum Tages- ablauf beantworten und auch stellen.	was ich von morgens bis abends tue			
	teilnehmen	mich mit anderen verabreden.	zu einer Sport- veranstaltung			
	in einfachen Sätzen beschrei- ben, wie mein Wochenablauf aussieht.	was ich von Montag bis Sonntag tue				
		in einfachen Sätzen über ein spezielles Ereignis im Jahresablauf berichten.	über eine Feier in der Familie			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter ein einfaches Pro- gramm für eine Veranstaltung schreiben.	ein Programm für eine Feier			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter einfache Sätze zu Wochentagen, Jahreszeiten, Monaten oder Festen schrei- ben.	was ich am nächsten Wochenende machen möchte			

Ausgefüllt am:	
_	

Stufe: A2	
Sprache:	

\circ
5.7
2/2

Ich, mein Körper und mein Befinden

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		einfache Anweisungen im Sportunterricht verstehen.	wie ich mich bewegen soll			
Varstahan	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen über mir bekannte Speisen und Getränke spricht.	jemand be- schreibt eine Lieblingsspeise			
Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text, der mit Kör- per und Befinden zu tun hat, lesen und verstehen.	einen Text über einen Glücks- oder Unglücksfall				
		mit Hilfe von Bildern ein einfaches Kochrezept lesen und verstehen.	ein Kochrezept für eine Suppe			
An Gesprächen teilnehmen Sprechen Zusammenhängend sprechen	Gesprächen	in einfachen Sätzen Fragen, wie es mir geht, beantworten und dies auch kurz begründen.	dass ich heute glücklich bin, weil ich bei einem Spiel ge- wonnen habe			
		mir bekannte Speisen und Getränke bestellen.	in einem Re- staurant			
	in einfachen Sätzen berichten, welche Speisen und Getränke ich mag oder nicht mag.	dass ich sehr gerne Pizza esse und Apfel- saft trinke, aber Fisch nicht mag				
	7	in einfachen Sätzen meine Kleidung beschreiben.	was ich heute anhabe			
Schreiben	Schreiben	in einfachen Sätzen schreiben, wie es mir geht und kurz begründen.	dass ich heute müde bin, weil ich Kopf- schmerzen habe.			
		in einfachen Sätzen ein Kleidungsstück beschreiben.	meine Lieblingsjeans			

Stufe: A2	
Sprache: _	



Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hänn	einfache Aussagen über mir bekannte Tiere verstehen.	was Katzen fressen			
	Hören	einfache Aussagen über das Wetter verstehen.	die Wettervor- hersage in einer Kinder- sendung			
Verstehen	Lesen	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über die Natur lesen und verstehen.	einen Text über das Leben auf einem Bauern- hof			
255511		mit Hilfe von Bildern einen einfachen Wetterbericht lesen und verstehen.	den Wetterbe- richt in einer Kinderzeitung			
An Gesprächer	An Gesprächen	einfache Fragen zu mir be- kannten Tieren beantworten und auch stellen.	was Hunde fressen			
Sprechen	teilnehmen	in einfachen Sätzen Auskunft zum Wetter geben.	über das Wet- ter von heute am Morgen			
	Zusammen- hängend	in einfachen Sätzen mein Lieblingstier beschreiben.	mein Haustier			
	sprechen	in einfachen Sätzen eine Pflanze beschreiben.	meine Lieb- lingsblume			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter ein Tier in einfachen Sätzen beschreiben.	mein Lieblingstier			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter einen einfachen Wetterbericht schreiben.	das Wetter von heute			

Ausgefüllt am:	

Stufe: A2	
Sprache:	

包
(5)
\sim
4-7

Ich und meine Umgebung

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen beschreibt, wie man an einen bestimmten Ort kommt.	wie man zum Krankenhaus kommt			
Verstehen	noteri	verstehen, wenn jemand in einfachen Sätzen Auskunft über eine Ware, die ich kenne, gibt.	ein Computer- spiel			
verstellell	Lesen	einfache Angaben darüber, wie man an einen bestimm- ten Ort kommt, lesen und verstehen.	wie man zum Rathaus kommt			
	Lesell	mit Hilfe von Bildern einen einfachen Text über Ver- kehrsmittel und Transport lesen und verstehen.	wie Obst vom Bauern zu mir nach Hause kommt			
	An	in einfachen Sätzen erklären, wie man an einen bestimm- ten Ort kommt.	wie man von der Schule zum Kranken- haus kommt			
Sprechen	Gesprächen teilnehmen	in einfachen Sätzen Aus- kunft über eine Ware, die ich kenne, geben.	ein Sportgerät			
	Zusammen-	in einfachen Sätzen ein Verkehrsmittel beschreiben.	ein Fahrrad			
	hängend sprechen	in einfachen Sätzen über eine Reise, die ich gemacht habe, berichten.	eine Reise in den Sommer- ferien			
		mit Hilfe vorgegebener Wörter eine einfache Wegbeschreibung machen.	wie man von der Schule zur Busstation kommt			
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter eine Ware, die ich kaufen möchte, beschreiben.	ein Kartenspiel			

Ausgefüllt am:

Stufe: A2	
Sprache:	

•	-
N	
\ c	~
~ 1	1/
<i>\</i>	\sim

Ich und die Welt der Fantasie

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		ein einfaches Rollenspiel verstehen.	ein Gespräch zwischen zwei Personen			
Verstehen	Hören	eine einfache Geschichte verstehen.	über ein aufregendes Ereignis in der Schule			
verstenen		ein einfaches Rollenspiel lesen und verstehen.	ein Gespräch unter Freunden			
	Lesen	mit Hilfe von Bildern eine einfache Geschichte lesen und verstehen.	ein Märchen			
		eine einfache Rolle in einem Rollenspiel übernehmen.	eine Rolle in einem Theater- stück			
	An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu einer Geschichte, die ich kenne, in einfachen Sätzen beantworten und auch stellen.	Fragen zu ei- ner Geschichte über Tiere			
Sprechen	Zusammen- hängend	in einfachen Sätzen erklären, was mir an einer Geschichte gefällt oder nicht und das auch kurz begründen.	was mir an ei- ner Geschichte in einem Kin- derbuch gefällt			
sprechen		in einfachen Sätzen eine mir gut bekannte Geschichte nacherzählen.	eine Geschichte aus einem Lesebuch			
	mit Hilfe vorgegebener Wörter ein einfaches Rollenspiel schreiben.	ein Verkaufs- gespräch				
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Wörter eine einfache Geschichte schreiben.	ein Märchen, das ich kenne			

Ausgefüllt am:	

Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste Stufe: A2 Sprache: _____

Thema:						
Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören					
Verstehen Lesen	Lesen					
Canadan	An Gesprächen teilnehmen					
Sprechen	Zusammen- hängend sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am:	
9	

Stufe: B1	
Sprache:	

3	3
W	W

Ich, meine Familie, meine Freunde

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		Fragen zu meiner Person verstehen.	wo ich zur Schule gehe und was meine Hobbys sind			
Verstehen Hören	Hören	einem Gespräch über meine Familie und Freunde/ Freundinnen im Wesentlichen folgen.	wie es ihnen geht und was sie erlebt haben			
	Locon	persönliche Briefe meiner Familie und Freunde/Freun- dinnen lesen und verstehen.	die Briefe eines Brieffreundes/ einer Brief- freundin			
Lesen		eine Personenbeschreibung in einem Buch lesen und im Wesentlichen verstehen.	über ein Kind aus einem anderen Land			
An Gesprächen teilnehmen		Fragen zu meiner Person und meiner Familie beantworten.	wo ich lebe und was ich gerne mache			
	ein Telefongespräch mit mir bekannten Personen führen.	mich mit jemandem veranreden				
Sprechen	Sprechen Zusammen-	bekannte Personen beschreiben.	meinen Freund/ meine Freundin			
hängend sprechen		von meinen Erfahrungen und Erlebnissen in der Familie und im Freundeskreis berichten.	was ich mit meinen Eltern erlebt habe			
		einen persönlichen Brief schreiben.	einen Brief an einen Freund/ eine Freundin			
Schreiben	Schreiben	eine Personenbeschreibung verfassen.	eine Beschrei- bung eines Schulkollegen/ einer Schulkol- legin			

Ausgefüllt am:	

Stufe: B1	
Sprache:	

|--|--|--|

Ich und meine Schule

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		allgemeine Anweisungen, Aufforderungen und Erklärun- gen verstehen, wenn deutlich gesprochen wird.	Anweisungen auf einem Schulausflug			
Verstehen	Hören	im Wesentlichen verstehen, was meine Mitschüler/ Mit- schülerinnen sagen, sofern es sich um vertraute Dinge handelt.	was sie über ihre Erfah- rungen in der Schule berich- ten			
	Lesen	Informationen und Mitteilungen lesen und im Wesentlichen verstehen.	Informationen auf Plakaten			
		die Texte in meinen Schulbü- chern lesen und verstehen.	Texte in einem Sachbuch			
Sprechen Zus hän	An	meinem Lehrer/meiner Leh- rerin Fragen stellen und auch beantworten.	Fragen zu ein Sachthema			
	Gesprächen teilnehmen	an einem Gespräch in meiner Klasse teilnehmen, sofern es sich um ein vertrautes Thema handelt.	ein Gespräch über ein Spiel im Sportunter- richt			
	Zusammen- hängend sprechen	über meine Arbeit in der Schule berichten.	über eine Projektarbeit			
		zu einem mir vertrauten Thema meine Meinung sa- gen und auch begründen.	warum mir etwas gefällt oder nicht			
Schreiben	Schreiben	zu einem Bild oder einer Bilderfolge, auf der es um Themen aus der Schule geht, eine Geschichte schreiben.	eine Bilderfolge über einen Streit während der Pause			
		einen Text über ein Ereignis in der Schule schreiben.	über meinen ersten Schul- tag			

Ausgefüllt am:		

Stufe: B1	
Sprache:	

Ich und meine Freizeit

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
Hören	Hören	im Wesentlichen verstehen, wenn jemand von Tätigkeiten erzählt, die er/sie in der Frei- zeit ausübt.	von einem Hobby			
		einen Bericht von den Ferien in den wesentlichen Aussagen verstehen.	einen Bericht aus den Winterferien			
Verstehen		einen Text über eine Tätigkeit, die in der Freizeit ausgeübt wird, lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text über eine Sportart			
		eine Spielanleitung lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Anleitung zu einem Brett- spiel			
An Gesprächen teilnehmen	Fragen zu meiner Lieblingsbeschäftigung beantworten.	über eine künstlerische Betätigung				
		mich mit anderen über eine mir bekannte Freizeitbetäti- gung unterhalten.	Fragen zu ei- ner sportlichen Betätigung stellen			
	Zusammen-	ein mir bekanntes Spiel beschreiben.	ein Computer- spiel			
hängend sprechen		erzählen, wie mein Wochen- ende war.	was ich am Samstag gemacht habe			
Schreiben	Schreiben	Tätigkeiten beschreiben, die ich in der Freizeit ausübe.	ein Musik- instrument spielen			
Schleiben		über meine Ferien schreiben.	wie ich meine Sommerferien verbracht habe			

Ausgefüllt am: _	

Stufe: B1	
Sprache:	

\subseteq

Ich im Jahresablauf

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		verstehen, wenn jemand den zeitlichen Ablauf einer Veran- staltung erklärt.	den Ablauf einer Schul- schlussfeier			
	Hören	im Wesentlichen verstehen, wenn über ein vergangenes oder zukünftiges Ereignis gesprochen wird.	über einen geplanten Schulausflug			
Verstehen		einen Bericht über einen zeitlichen Ablauf lesen und verstehen.	über den Ab- lauf einer Pro- jektwoche			
	Lesen	einen Text über ein Ereignis in der Vergangenheit oder Zukunft lesen und im We- sentlichen verstehen.	einen Text darüber, wie es im Heimat- ort früher war			
	An	Fragen zu einer Feier in der Familie beantworten.	Fragen zu einer Hochzeit			
	Gesprächen teilnehmen	mit anderen zusammen eine Feier planen.	eine Geburts- tagsfeier			
Sprechen	Zusammen-	den Ablauf eines Festes in den wesentlichen Punkten beschreiben.	den Ablauf eines Schulfe- stes			
	hängend sprechen	über ein vergangenes oder zukünftiges Ereignis, das für mich von Interesse ist, spre- chen.	über einen Besuch			
		den Ablauf eines Ereignisses beschreiben.	den Ablauf ei- nes Ausfluges			
Schreiben	Schreiben	einen Text über ein Ereignis im Jahresablauf, das für mich von Interesse ist, schreiben.	über einen Schulwechsel			

Ausgefüllt am:	

Stufe: B1	
Sprache:	

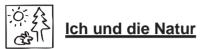
^	
60	
101	
00	

Ich, mein Körper und mein Befinden

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		im Wesentlichen verstehen, wenn jemand berichtet, wie es ihm/ihr geht.	wenn jemand von seiner/ihrer Krankheit berichtet			
	Hören	im Wesentlichen verstehen, wenn mich ein Verkäufer/eine Verkäuferin beim Kleidungs- kauf berät.	welches Hemd zu welcher Hose passt			
Verstehen	Lesen	eine Speisekarte lesen und verstehen, sofern es sich um bekannte Speisen und Getränke handelt.	die Speisekarte in meinem Lieblings- restaurant			
	Lesell	einen Text, der mit dem Körper und dem Befinden zu tun hat, lesen und im Wesentlichen verstehen.	einen Text über glückliche oder traurige Zeiten			
	An Gesprächen	sagen, was ich möchte oder nicht möchte.	Berührungen			
Sprochon	teilnehmen	an einem Gespräch über Kleidung teilnehmen.	welche Klei- dung uns gut gefällt			
Sprechen	Zusammen- hängend	berichten, wie ich mich fühle und dies auch begründen.	warum ich traurig bin			
	sprechen	ein einfaches Kochrezept weitergeben.	das Rezept meiner Lieb- lingsspeise			
Schreiben	Schreiben	schreiben, wie es mir geht und das auch begründen.	warum ich heute wütend bin			
		von einer Zeit berichten, als ich einmal krank war.	als ich einmal im Spital liegen musste			

Ausgefüllt am:	
/ tuoquiulit aiii.	

Stufe: B1	
Sprache:	



Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören	den Wetterbericht im Fernsehen im Wesentlichen verstehen.	wenn in den Nachrichten über das mor- gige Wetter gesprochen wird			
Verstehen		Gespräche und Berichte über die Natur, die mich interessieren, im Wesentlichen verstehen.	einen Bericht im Fernsehen über Tiere in Afrika			
	Lesen	einen Text in einem Schul- buch über Tiere oder Pflan- zen lesen und im Wesentli- chen verstehen.	einen Text über Pflanzen auf der Wiese			
		einen Wetterbericht lesen und im Wesentlichen verste- hen.	den Wetterbe- richt in einer Zeitung			
	An	Fragen über mir bekannte Pflanzen und Tiere beantwor- ten und auch stellen.	wo Rosen wachsen			
Sprechen	Gesprächen teilnehmen	an Gesprächen über Themen aus der Natur, die mich interessieren, teilnehmen.	über das Leben im Wasser			
	Zusammen- hängend	über das Wetter bei uns und anderswo berichten.	über das Wet- ter im Urlaubs- ort			
	sprechen	eine Tiergeschichte erzählen.	ein Erlebnis mit meinem Hund			
		ein Tier beschreiben.	mein Lieblingstier			
Schreiben	Schreiben	in einem Brief über das Wetter an meinem Urlaubsort schreiben.	über das Wetter im Skiurlaub			

Ausgefüllt am: _	
------------------	--

Stufe: B1	
Sprache:	

魚	
لہہا	

Ich und meine Umgebung

Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
		Auskünfte über eine Ware im Wesentlichen verstehen.	über ein Klei- dungsstück			
	Hören	einen Reisebericht im Wesentlichen verstehen.	über die Fahrt an den Urlaubsort			
Verstehen	Lesen	die Beschreibung einer Ware lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Beschrei- bung einer Ware in einem Katalog			
		eine Fahrtbeschreibung oder einen Reisebericht lesen und im Wesentlichen verstehen.	die Beschrei- bung einer Flugreise			
An Gesprächen teilnehmen		mich über Aktivitäten in meiner Umgebung, die mich interessieren, unterhalten.	über ein Fest in der Stadt			
	mich mit anderen über bekannte Orte und Länder unterhalten.	über eine Stadt, die ich schon besucht habe				
Sprechen	Zusammen-	Auskunft über eine Ware, die ich kenne, geben.	über ein Gerät			
hängend sprechen		von einer Fahrt, die ich unter- nommen habe, berichten.	von der Fahrt an einen Aus- flugsort			
		über eine Veranstaltung an meinem Heimatort berichten.	über ein Som- merfest			
Schreiben	Schreiben	einen Reisebericht schreiben.	über eine Schiffsreise			

Ausgefüllt am:	
----------------	--

Stufe: B1	
Sprache:	

-	-
V	
\ €	-,
1 I F	-1
\ \ I	1/
<i>u</i>	

Ich und die Welt der Fantasie

Fertigkeiten Ich kann		z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:	
		ein Rollenspiel im Wesentli- chen verstehen.	ein Theater- stück für eine Schulauffüh- rung			
Verstehen	Hören	eine Geschichte im Wesentli- chen verstehen, wenn lang- sam und deutlich gesprochen wird.	eine Ge- schichte in einer Fern- sehsendung			
	Lesen	ein Rollenspiel lesen und im Wesentlichen verstehen.	ein Theater- stück für eine Schulauffüh- rung			
		ein einfaches Buch lesen und im Wesentlichen verstehen.	ein Märchen- buch			
An Gesprächen teilnehmen	eine Rolle in einem Rollen- spiel übernehmen.	eine Rolle in einem Theater- stück für eine Schulauffüh- rung				
		Fragen zu einem Buch, das ich gelesen habe, beantworten.	Fragen zu mei- nem Lieblings- buch			
Sprechen	Zusammen- hängend sprechen	erklären, was mir an einem Buch oder einem Theater- stück gefällt oder nicht und meine Meinung auch begründen.	warum mir ein Abenteuerbuch gefällt			
		eine Geschichte, die mir gefällt, nacherzählen.	eine Ge- schichte, die ich im Radio gehört habe			
Schreiben	Schreiben	ein einfaches Rollenspiel schreiben.	ein kurzes Theaterstück			
		eine einfache Geschichte, die mir gefällt, schreiben.	eine Fantasie- geschichte			

Ausgefüllt am:	

Hier darfst du dich bei einem weiteren Thema deiner Wahl einschätzen.

Checkliste

Stufe: B1	
Sprache:	

Thema:						
Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	Daran möchte ich noch arbeiten:
	Hören					
Verstehen						
	Lesen					
	An Gesprächen					
Sprechen	teilnehmen					
Zus hän	Zusammen- hängend					
	sprechen					
Schreiben	Schreiben					

Ausgefüllt am:	
\mathbf{c}	·

Überblicksraster

Overview chart Tableau récapitulatif



Die folgenden Überblicksraster helfen dir, die Ergebnisse deiner Checklisten übersichtlicher zu machen. Gegen Ende deiner Volksschulzeit (ungefähr gegen Ende deines vierten Schuljahres), übertrage die Ergebnisse vom Überblicksraster in deinen Sprachenpass.

Für jede Antwort, bei der du auf den Checklisten "gut" angekreuzt hast, darfst du einen Stern im entsprechenden Feld des Überblicksrasters anmalen. Zähle dann die angemalten Sterne zusammen und schreib das Ergebnis in die letzte Spalte. Wenn du in einer Zeile (Fertigkeit) mindestens 12 erreicht hast, darfst du in deinem *Sprachenpass* (Profil der Sprachkenntnisse Seite 10) bei der entsprechenden Spalte (A1, A2 oder B1) in der jeweiligen Fertigkeit (Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend Sprechen, Schreiben) das Datum der Eintragung einsetzen.

Auf den nächsten beiden Seiten siehst du, wie du die Ergebnisse der Checklisten in den Überblicksraster überträgst.

Beispiel für eine ausgefüllte Checkliste

Checkliste

Stufe: A1

Sprache: Englisch

WW

Ich, meine Familie, meine Freunde

						Daran
Fertigkeiten		Ich kann	z.B.	ein bisschen	gut	möchte ich noch arbeiten:
	Hören	verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich verabschiedet.	Guten Morgen, Kinder!		*	
	noteri	verstehen, wenn mir jemand seine Familie oder seine Freunde vorstellt.	Das ist meine Mutter.		*	
Verstehen	Lesen	einen einfachen, kurzen Text auf einer Postkarte oder auf einer Einladung lesen und verstehen.	Glückwünsche zum Geburtstag		*	
		eine einfache, kurze Perso- nenbeschreibung lesen und verstehen.	Ich heiße Lisa. Ich bin 9 Jahre alt.	*		
Sprechen	An Gesprächen	jemanden in einfachen, kurzen Sätzen begrüßen und mich verabschieden.	Auf Wiedersehen, Herr Miller!		*	
	teilnehmen	ein einfaches, kurzes Telefongespräch führen.	Hier spricht Tho- mas. Kannst du zu meiner Faschings- party kommen?		*	
	Zusammen-	mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen vorstellen.	Ich heiße Peter. Ich wohne in		*	
		mich und andere in einfachen, kurzen Sätzen beschreiben.	Meine Freundin Maria ist 10 Jahre alt. Sie hat braune Haare.		*	
		einen einfachen, kurzen Text auf eine Postkarte oder eine Einladung schreiben.	eine Einladung zu einer Party		*	
Schreiben	Schreiben	mit Hilfe vorgegebener Bilder und Wörter in einfachen, kurzen Sätzen über eine Per- son schreiben.	Ich heiße Thomas. Ich habe blaue Augen.	*		*

Ausgefüllt am: <u>25. Mai 2011</u>

Beispiel für das Übertragen der Ergebnisse der Checklisten in den Überblicksraster

Überblicksraster

Stufe: **A1** Sprache: *Englisch*

Datum					
Summe					
Thema deiner Wahl	公公	公公	なな	公公	以公
Ich und die Welt der Fantasie	公公	なな	なな	公公	なな
Ich und meine Umgebung	公公	XX	公公	公公	公公
Ich und die Natur	장 상	상 상상 상상 상상 상상 상상	☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆	상 상상 상상 상상 상상 상상	상 삼상 삼상 삼상 삼상
Ich, mein Körper und mein Befinden	公公	N N	なな	公公	以公
Ich im Jahres- ablauf	47	47	47	47	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\
Ich und meine Freizeit	★ ☆☆ ☆☆ ★ ★	<a>□ <a< th=""><th>\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \</th><th>* \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$</th><th>상 상 상 상 상 상</th></a<>	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	* \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$	상 상 상 상 상 상
Ich und meine Schule	公公	XX	なな	公公	以公
Ich, meine Familie, meine Freunde	**	₩*	*	**	₩*
	Hören und Verstehen	Lesen und Verstehen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammen- hängend sprechen	Schreiben

Uberblicksraster Uberblicksraster

Stufe: **A1** Sprache: __

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahres- ablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl	Summe Datum
☆	₩ ₩	公公	公公	W W	公公	상 삼 차 삼 차 삼 차 삼 차 수 차	公公	公公	公公	
\\ \\ \\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	77	公公	公公	公公	公公	상 삼산 삼산 삼산 삼산	公公	公公	公公	
\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	₩ N	以以	なな	公公	公公	각	公公	公公	N N	
\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	公公公	公公	公公	$\langle \mathcal{V} \rangle$	公公	상 삼상 삼상 삼상 삼상	公公	公公	公公	
_ \\	X X	장장 장장 장	公公	公公	公公公	작작 작작 작작 작작 작작	公公	公公	以以	

Überblicksraster

Stufe: **A2** Sprache:

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahres- ablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl	Summe	Datum
Hören und Verstehen	公公	公公	公公	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	상 상상 상상 상상 상상	公公	公公	公公	公公		
Lesen und Verstehen	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상	公公	公公	公公	公公		
An Gesprächen teilnehmen	公公	公公	公公	公公		公公公	公公	公公	公公		
Zusammen- hängend sprechen	公公	公公	公公	公公	상 상상 삼상 삼상 삼상 삼상	公公	公公	公公	公公		
Schreiben	公公	公公	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상	公公	公公	公公	公公		

Überblicksraster 22

Stufe: **B1** Sprache: __

	Ich, meine Familie, meine Freunde	Ich und meine Schule	Ich und meine Freizeit	Ich im Jahres- ablauf	Ich, mein Körper und mein Befinden	Ich und die Natur	Ich und meine Umgebung	Ich und die Welt der Fantasie	Thema deiner Wahl	Summe Datum
Hören und Verstehen	公公	公公	公公	公公	公公	公公	강 각각 각각 각각 각각 각	公公	公公	
Lesen und Verstehen	公公	公公	公公	公公	公公	以以	상 삼차 삼차 삼차 삼차 수	公公	公公	
An Gesprächen teilnehmen	公公	公公	公公	N N	N N	公公	*** *** *** *** **	公公	公公	
Zusammenh- ängend sprechen	公公公	公公	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公	
Schreiben	公公	公公公	公公	公公公	N N	 	작작 작작 작작 작작 작작	公公	公公	

Hier darfst du angeben, woran du besonders viel gearbeitet hast.

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

My plans for language learning

Mes résolutions pour l'apprentissage des langues



Sprachenlernen soll dich dein ganzes Leben lang begleiten. Daher ist es wichtig, dass du dir Ziele setzt. Das heißt, du überlegst, was du noch lernen möchtest und wie und bis wann du dein Ziel erreicht haben willst. Anschließend überprüfst du, wie viel du tatsächlich von dem erreicht hast, was du dir vorgenommen hast.

Nun kannst du deine Ziele aufschreiben. Wenn du Hilfe dabei brauchst, wie du ein Ziel erreichen kannst, schau auf Seite 32 nach.

Wenn du dein Ziel ganz erreicht hast, dann male den 4. Stern an. Wenn du dein Ziel nur teilweise erreicht hast, dann male einen entsprechenden anderen Stern an.

Hier siehst du ein Beispiel:

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

Sprache: Englisch
Das nehme ich mir vor:
Ich möchte mein Lieblingsspiel beschreiben können.
So möchte ich mein Ziel erreichen:
Ich bereite mich gut vor und verwende Bilder und Gegenstände.
Bis dahin möchte ich mein Ziel erreicht haben:
30.April 2011
Ausgefüllt am: <u>12.Februar 2011</u>
Soviel habe ich geschafft:
Ausgefüllt am: 30.April 2011

Was ich mir für mein weiteres Sprachenlernen vornehme

Sprache:
Das nehme ich mir vor:
So möchte ich mein Ziel erreichen:
Bis dahin möchte ich mein Ziel erreicht haben:
Ausgefüllt am:
Soviel habe ich geschafft:
⇒ ¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬¬
Ausgefüllt am:



Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)

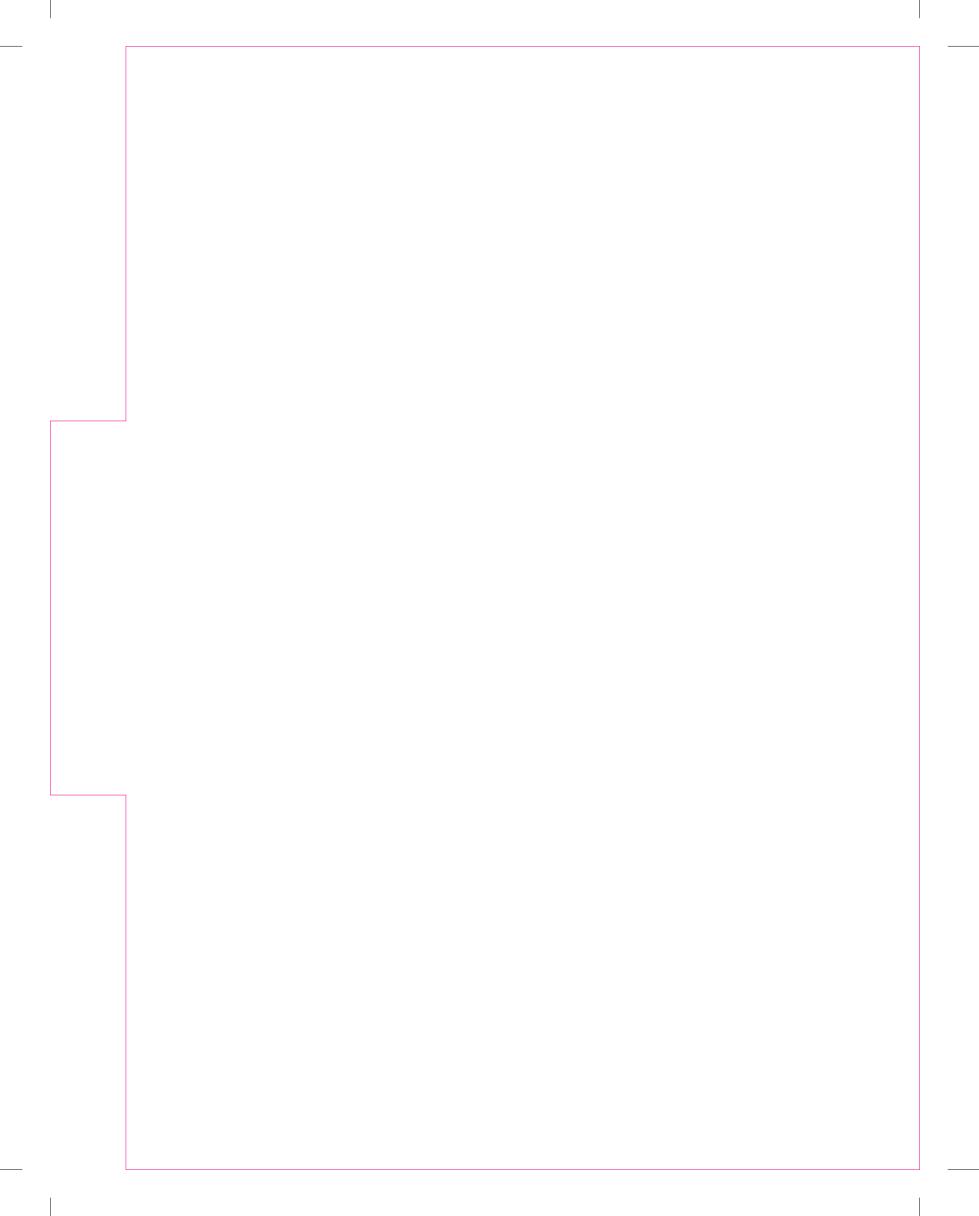


Mein Dossier

My Dossier Mon Dossier

Was ich über mein Sprachenlernen gesammelt habe

Samples of my work related to my language learning/ Ce que j'ai amassé en apprenant mes langues





Das *Dossier* ist wie eine Schatzkiste, in der du ganz besondere Beispiele deines Sprachenlernens, die dir gut gelungen und die für dich wichtig sind, sammelst. Es ist also eine Sprachenschatzkiste. Was könntest du sammeln? Hier sind einige Vorschläge: Zeichnungen, Bilder, Arbeitsblätter, Spiele, Souvenirs, CDs, Geschichten, Lieder, Postkarten, Briefmarken, Fotos, Zeitungsausschnitte, Kursbesuchsbestätigungen, ...

Und so kannst du mit deiner Sprachenschatzkiste arbeiten:

- Leg dir am besten eine Mappe oder eine Schachtel zu, in der du die Beispiele deines Sprachenlernens sammelst.
- Du darfst selbst bestimmen, was in deine Sprachenschatzkiste kommt.
- Gib das hinein, was du behalten und vielleicht auch anderen zeigen möchtest. Das können besonders gut gelungene Arbeiten sein und auch Dinge, die für dein Sprachenlernen besonders wichtig sind.
- Führe eine Inhaltsliste (Seite 81), damit du immer genau weißt, was sich in deiner Sprachenschatzkiste befindet und seit wann.
- Schau deine Sprachenschatzkiste immer wieder einmal durch.
 Es macht Spaß zu sehen, was du schon alles gesammelt hast.
 Du kannst auch immer wieder etwas dazugeben, wegnehmen oder austauschen.

Inhalt

Content Sommaire



Überleg dir für jedes Beispiel einen Titel. So hast du einen guten Überblick darüber, was sich in deiner Sprachenschatzkiste gerade befindet. Denk auch darüber nach, warum du gerade diese Beispiele darin haben willst und schreib den Grund jeweils in die entsprechende Spalte.

Jedes Mal wenn du also eine Arbeit in deine Sprachenschatzkiste gibst, füllst du eine Zeile der Inhaltsliste aus. Wenn du etwas entfernst, streiche die betreffende Zeile durch.

Hier siehst du ein Beispiel dafür, wie du deine Inhaltsliste ausfüllen kannst:

Sprache	Titel	Warum ich das in meiner Sprachenschatzkiste haben will	Datum
Englisch	Briefmarke aus Spanien	Ich war in den Sommerferien dort.	10.September 2010

<u>Inhalt</u>

Sprache	Titel	Warum ich das in meiner Sprachenschatzkiste haben will	Datum





Europäisches Sprachenportfolio

Primarstufe

(für SchülerInnen von 6 bis 10 Jahren)



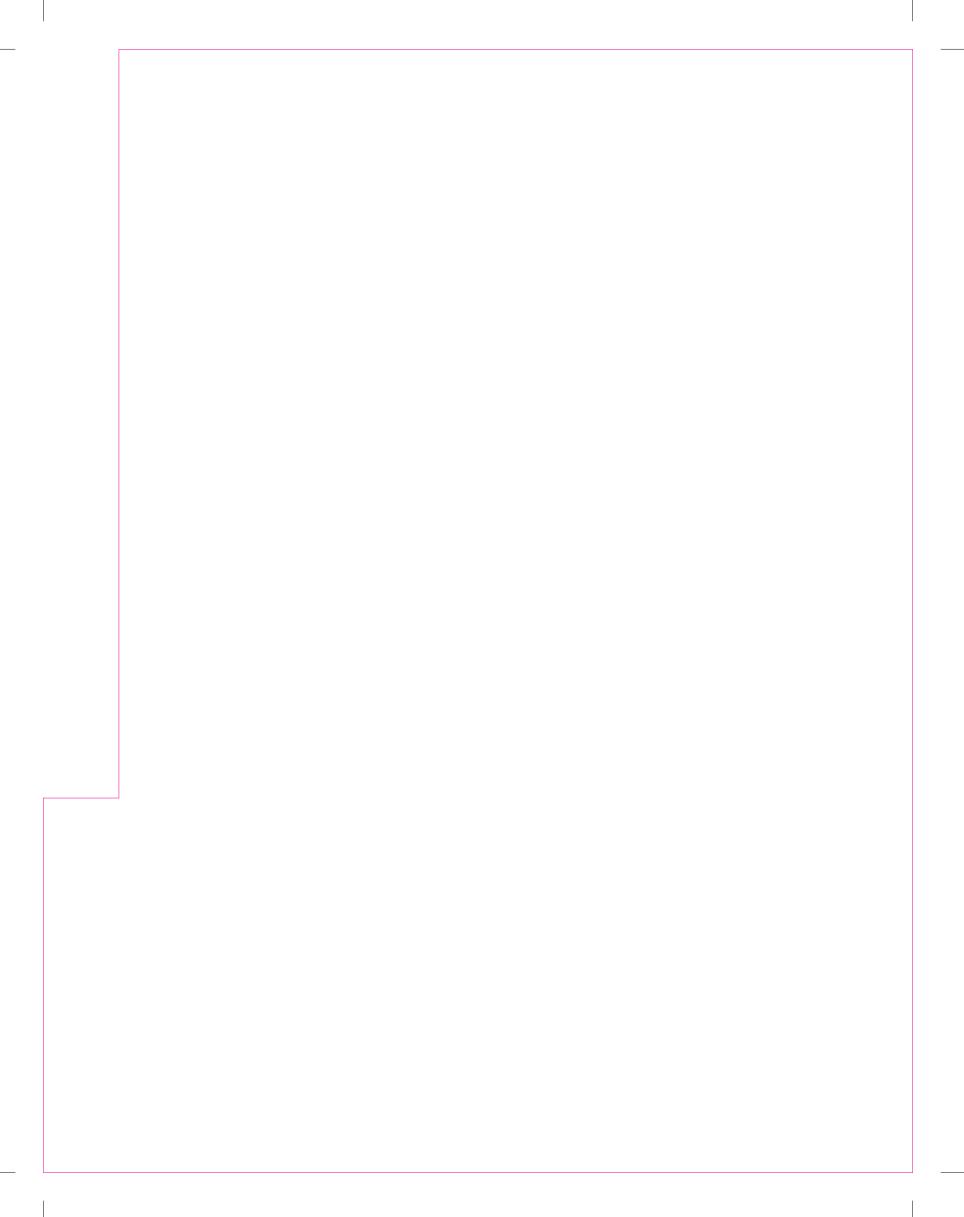
Mein **Sprachenpass**

My Language Passport Mon Passeport de Langues

Was ich in meinen Sprachen kann

What I am able to do in my languages Ce que je sais faire dans mes langues

Mein Sprachenpass





Nun bist du am Ende deiner Volksschulzeit (nach ungefähr vier Schuljahren) angekommen und kannst feststellen, was du alles erreicht hast.

Der *Sprachenpass* enthält deine persönlichen Daten (Name, Geburtsdatum, ...), aber auch Angaben zu deinen Sprachen. Damit besitzt du ein Dokument, das du herzeigen kannst, wenn du jemand Auskunft über deine Sprachenkenntnisse geben möchtest.

Im Sprachenpass darfst du nun Auskunft darüber geben,

- welche Sprachen du mit wem sprichst.
- welche Erfahrungen du in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht hast.
- wie gut du deine Sprachen kannst.



Ich heiße:	
	Ich wohne in:
Ich bin am	
geboren.	Ich gehe in diese Schule/n:
Mit dem Sprachenportfolio ha begonnen.	be ich am

Ich und meine Sprachen

Me and my languages
Moi et mes langues



Stelle nun fest, wo, mit wem und wie gut du deine Sprachen sprichst.

In die letzte Spalte jeder Liste setzt du das Datum der Eintragung ein.

Hier siehst du ein Beispiel:

Daheim spreche ich:

	Mit wem ich sie	Ich kai	nn sie	_
Sprache	spreche	ein bisschen	gut	Datum
Türkisch	Eltern		*	15.Juni 2011
Deutsch	Schwester	*		15.Juni 2011

• Daheim spreche ich:

	Mit wem ich sie	Ich ka	_	
Sprache	spreche	ein bisschen	gut	Datum

• In der Schule lerne ich folgende Sprache(n):

	Mit wem ich sie	Ich ka	_		
Sprache	spreche	ein bisschen	gut	Datum	

• Mit Freunden oder anderen Personen spreche ich:

	Mit wem ich sie	Ich ka	_	
Sprache	spreche			Datum

• Ich habe auch diese Sprachen gelernt:

		Mit wem ich sie	Ich kar	n sie	
Sprache	Wo	spreche	ein bisschen	gut	Datum

Ich und die Welt

Me and the world *Moi et le monde*



Nun geht es darum festzustellen, welche Erfahrungen du in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht hast, also um deine interkulturellen Erfahrungen.

In die letzte Spalte jeder Liste setzt du das Datum der Eintragung ein.

Hier siehst du ein Beispiel:

Ich war schon in Ländern, in denen eine andere Sprache gesprochen wird.

Land	Dauer des Aufenthalts	Sprache	Datum
Schweden	1226.Juli 2010	Schwedisch	23.Juni 2011

• Ich war schon in Ländern, in denen eine andere Sprache gesprochen wird.

Land	Dauer des Aufenthalts	Sprache	Datum

• Ich habe Freunde aus anderen Ländern.

Name	Land	Wir sprechen miteinander auf	Datum

• Meine Klasse hat/hatte eine Partnerschaft mit:

Einrichtung (Schule)	Land	Dauer der Partner- schaft	Sprache	Datum

• Erfahrungen, die ich in anderen Ländern mit Personen und Sprachen gemacht habe:

Land	Person	Sprache	Erfahrung	Datum

Profil der Sprachkenntnisse

Profile of Language Skills Profil linguistique



Hier darfst du nun dein Profil der Sprachkenntnisse ausfüllen. Verwende dazu deine Überblicksraster aus der *Sprachenbiografie* (Seite 67 in deiner *Sprachenbiografie*).

Erinnere dich:

Wenn du in einer Zeile (Fertigkeit) mindestens 12 erreicht hast, darfst du bei der entsprechende Spalte (A1, A2 oder B1) in der jeweiligen Fertigkeit (Hören und Verstehen, Lesen und Verstehen, An Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängend sprechen, Schreiben) das Datum der Eintragung einsetzen.

Auf den nächsten beiden Seiten siehst du, wie du die Ergebnisse deines Überblicksrasters in das Profil der Sprachkenntnisse eintragen kannst.

Wenn du möchtest, darfst du auch deinen Lehrer/deine Lehrerin oder andere Erwachsene, die diese Sprache sprechen, um eine Einschätzung deiner Sprachenkenntnisse bitten.



Hören und Verstehen



Lesen und Verstehen



An Gesprächen teilnehmen



Zusammenhängend sprechen



Schreiben

Beispiel für einen teilweise ausgefüllten Überblicksraster

Überblicksraster

Stufe: **A1** Sprache: *Englisch*

Summe Datum		2.Juni 2011				
Summe		13				
Thema deiner Wahl		₩*	公公	なな	公公	公公
Ich und die Welt der	Fantasie	₩ ₩	公公	公公	公公	公公
Ich und meine	6	₩*	公公	なな	公公	公公
Ich und die Natur		**	以公	\$\$ \$\$	公公	以公
Ich, mein Körper und mein	Befinden	(2) 本本 本本 本本 本本 は本 は 3	상 상상 상상 상상 상상 상상	각	** ** ** ** ** ** ** ** ** **	상 상상 상상 상상 상상 상상
Ich im Jahres-		₩*	なな	*** **	公公	以以
Ich und meine Freizeit	10701	**	なな	以以	公公	以公
Ich und meine Schule		**	公公	公公	公公	公公
Ich, meine Familie, meine	Freunde	**	公公	公公	公公	公公
		Hören und Verstehen	Lesen und Verstehen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammen- hängend sprechen	Schreiben

Beispiel für ein ausgefülltes Profil der Sprachkenntnisse

<u>Profil der Sprachkenntnisse</u>

Sprache: Englisch

Fertigkeit	A1	A2	B1
\mathfrak{J}	2.Juni 2011	25.Juni 2012	3.Mai 2013
	18.Juli 2011	15.September 2012	
	2.Juni 2011		
⇔	2.Juni 2011		
	30.Jänner 2012		

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
Ĵ			
⇔			

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
Ĵ			
∳			

Profil der Sprachkenntnisse

Sprache: _____

Fertigkeit	A1	A2	B1
Ĵ			
⇔			

Profil der Sprachkenntnisse

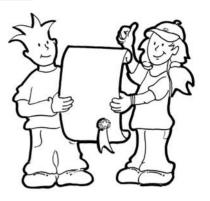
Sprache:

Fertigkeit	A1	A2	B1
Ĵ			
♦			

Bescheinigungen, Zeugnisse und Zertifikate

Certificates, reports, diplomas

Attestations, bulletins, certificats, diplômes



Hier darfst du alle Bescheinigungen, Zeugnisse und Zertifikate, die mit deinem Sprachenlernen zu tun haben, angeben, die du an der Schule oder anderswo erworben hast (z. B. Kursbesuchsbestätigungen, Bestätigung eines Sprachreiseaufenthalts, ...).

Du darfst die Dokumente auch in der Sprachenschatzkiste ablegen.



Titel	Sprache	Stufe	Datum	Ausgestellt von



Gemeinsame Referenzniveaus: Raster zur Selbstbeurteilung

Common Reference Levels: Self-assessment grid

Niveaux communs de référence: Grille pour l'auto-évaluation

Das ist der Raster, den Jugendliche und Erwachsene in vielen Ländern Europas zur Einschätzung ihrer Sprachenkenntnisse verwenden.

	gkeit, gespro- en, gleichgül- lien, und zwar chen wird. Ich nich an einen öhnen.	von geschrie- n, auch wenn ind sprachlich bücher, Fach- (e.	nen beteiligen nen beteiligen ndungen und ndungen gut sprechen und ancen genau sschwierigkei- 5s wieder an- dass man es	flüssig und im angemessen n kann meine iuen und es iern, wichtige sich diese zu	stilistisch dem seen schrei- ille Briefe und kel verfassen, strukturier, seer helfen, nen und sich achtexte und
C2	Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gespro- chene Sprache zu verstehen, gleichgür- itig ob, jiver oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.	Ich kann praktisch jede Art von geschrie- benen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z. B. Handbücher, Fach- artikel und literarische Werke.	Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fileßend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdrücksschwierigkeiten hen ich so reibungslos wieder ansetzen und umförmulieren, dass man es kaum merkt.	Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erotern: Lich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörem erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut stukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.
C1	Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Femsehsendungen und Spieifilme verstehen.	Ich kann lange, komplexe Sachlexte und literarische Texte verstehen und Siluinderschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.	Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfler deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann der Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Mehrungen präzise ausdrücken und meine eigenen Belträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.	Ich kann komplexe Sachverhalte aus- führlichdarstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.	Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darsiellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser an- gemessen ist.
B2	Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mit das Thema enigermassen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmte Haltung oder einen Zandpunkt verfreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.	Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch milt einem Muttersprachlier recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.	Ich kann zu vielen Themen aus mei- nen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erfäutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe sorbeiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.
B1	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.	Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.	Ich kann die meisten Situationen be- wältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprachen über Tind- men telinehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Altlags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hofinungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Taxte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.
A2	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgbung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klären und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann ganz kurze, einfache Tex- te lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Pro- spekten, Speisekarten oder Fahr- plänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann mich in einfachen, routine- mässigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informa- tionen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktigespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.
A1	Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Satze verstehen, z. B. auf Schilden, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leu- te, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ichkann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Feriengrusse. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalifät usw. eintragen.
	Hören	Lesen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammen- hängendes Sprechen	Schreiben
	> = \u2012 \u2014 \u2014	IIWZ	νджшс	тшг	∨ОТКП−ВПЅ









European Language Portfolio for the Central European Region

Primary level (for pupils aged 6 to 10)



Head of Project Mag. Dr. Franz Schimek

Project Coordinator and Author Dipl. Pädn. Romy Höltzer

My Language Portfolio



Name:







European Language Portfolio for the Central European Region

Primary level (for pupils aged 6 to 10)

My Language Portfolio

Head of Project

Mag. Dr. Franz Schimek

Project Coordination

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Project Coordinator - Vienna

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Project Coordinators - regions

Mgr. Štefana Kožikovà (2005/06-2008/09), SK

Mgr. Eva Domiková (2005/06), Mgr. Ivana Hrozková (2006/07), Mgr. Marcela Marková

(2007/08), Mgr. Petra Tomanová, Mgr. Alžběta Raziková (2008/09), CZ

Mgr. Ildikó Kiss (2005/06-2008/09), HU

Author/Descriptors

Dipl. Pädn. Romy Höltzer

Translation

Lois Rhomberg-Harrison, Monika Unger

Layout

creativwerk

Illustrations

Dipl. Pädn. Andrea Fürnkranz







Dear pupils!

Every day you meet people with different languages from various cultures.

<u>The European Language Portfolio</u> is going to help you think about these differences and this diversity, and is going to accompany you during your first years at school.

It consists of three parts:

- The <u>Language Biography</u> encourages you to think about different languages and cultures and is going to accompany you as you are learning other languages.
- In your <u>Dossier</u> you collect samples of your language learning which are particularly important to you.
- In your <u>Language Passport</u> you document your language skills for others, at the end of your Primary School years (after approximately four years). This way you can show what you already know in your languages and which experiences you have made with different languages. This is important when you move on to a new school.

Enjoy working with your Language Portfolio!



The Council of Europe

The Council of Europe is a union of 46 European countries. Millions of people with different languages and cultures live there. The Council of Europe encourages and supports mutual understanding and communication. The European Language Portfolio is a project of the Council of Europe. In various European countries many people are dealing with such language portfolios.



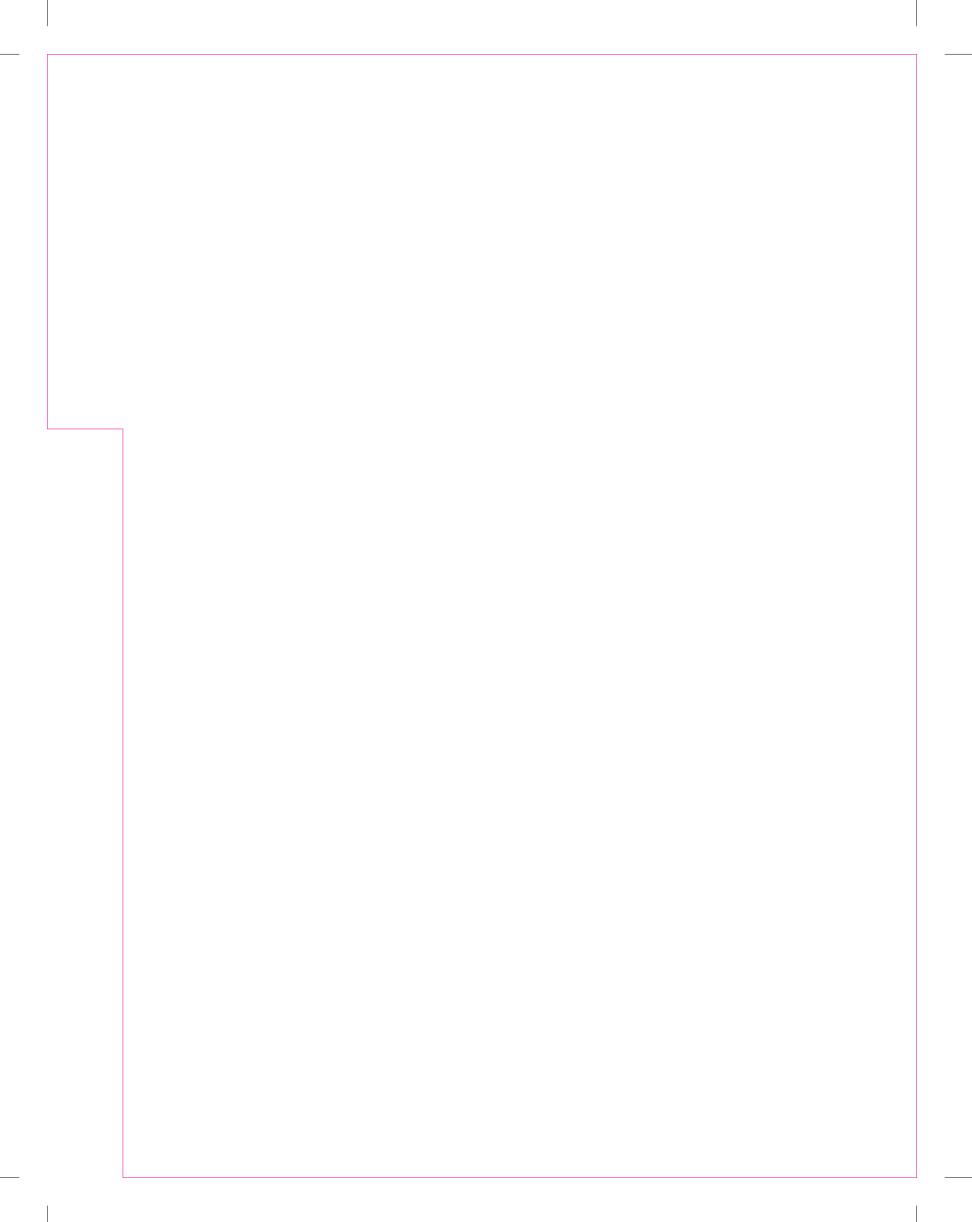
European Language Portfolio

Primary level (for pupils aged 6 to 10)



My Language Biography

How I am getting on at learning my languages





This Language Biography is going to accompany you as you learn other languages. Here you may reflect upon and learn about

- the world you live in with many different countries, people and languages.
- for what purpose and where you use languages
- how you learn languages and what helps you to do so.
- · which progress you are making in your language learning.
- · how to self-assess your language skills.
- · what goals you will set yourself in language learning.

You will see how your experience grows and how your ability improves with time.



This symbol shows you that you may copy and fill in this page as often as you need.



This symbol encourages you to collect these special pages in your *Dossier* (page 77) if you like.



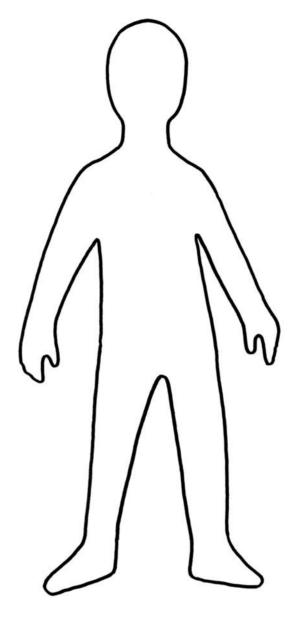
My name is	
	This is where I live:
I was born on	
in	This/These is/are my school/s:
I started with this language po	ortfolio on

Me and the world

Think about yourself and the world you live in, with its different countries, people and languages. What do you know already? What would you still like to learn and know? Discuss it with your classmates.



Me and my languages



This language character should represent how many languages you speak, how often you use them and how well you can speak them.

Colour in the character, using a different colour for each language you speak. Depending on how well and how often you speak the language you may colour in a small section or a larger section.

Then tell your classmates how you have coloured your language character.

After a year or two colour your language character once again and observe what has changed.

What purpose I use my languages for

These pictures will help you reflect on why you use your languages. Afterwards discuss it with your classmates.



ges for. I use my languages to ______ 1_____

If you want you can write down what purpose you use your langua-



Where I use my languages

You use your languages in many different areas. The following pictures show you such areas.



Me, my family and my friends



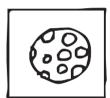
Me and my school



Me and my surroundings



Me, my body and my feelings



Me and my free-time



Me and nature



Me and the world of fantasy

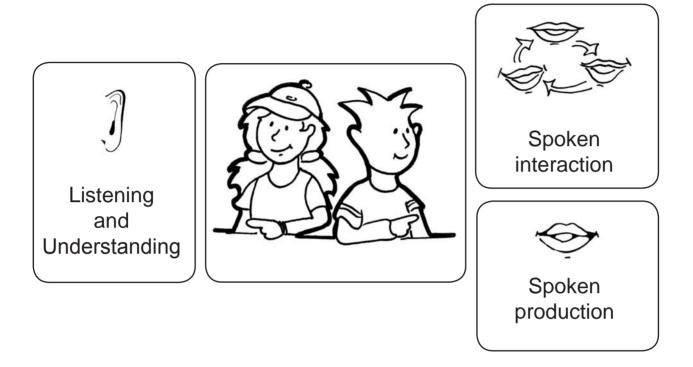


Me and the year

In your *Language Biography* you will come across these pictures repeatedly. Thus, you will immediately know what area is being referred to

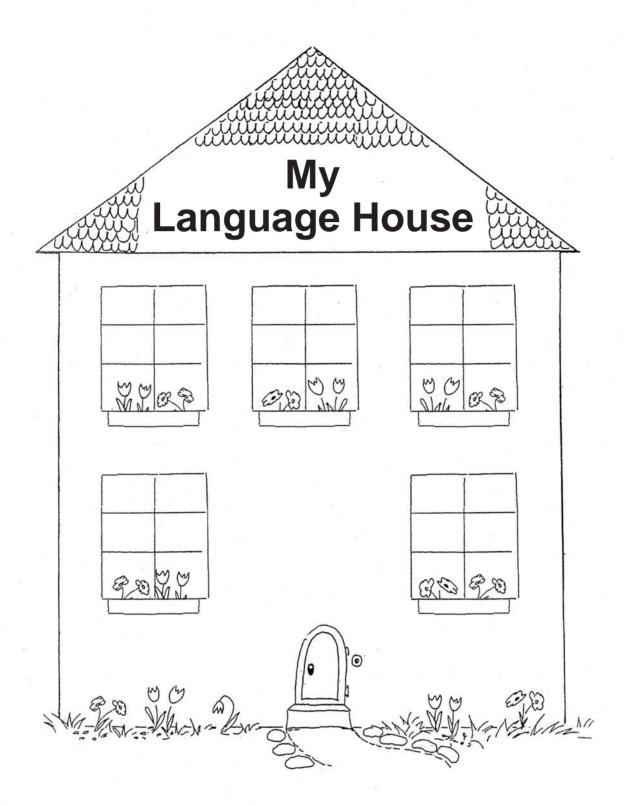
First steps to learning languages

To be able to speak a language fluently you must practice some skills. These symbols show you the most important ones.



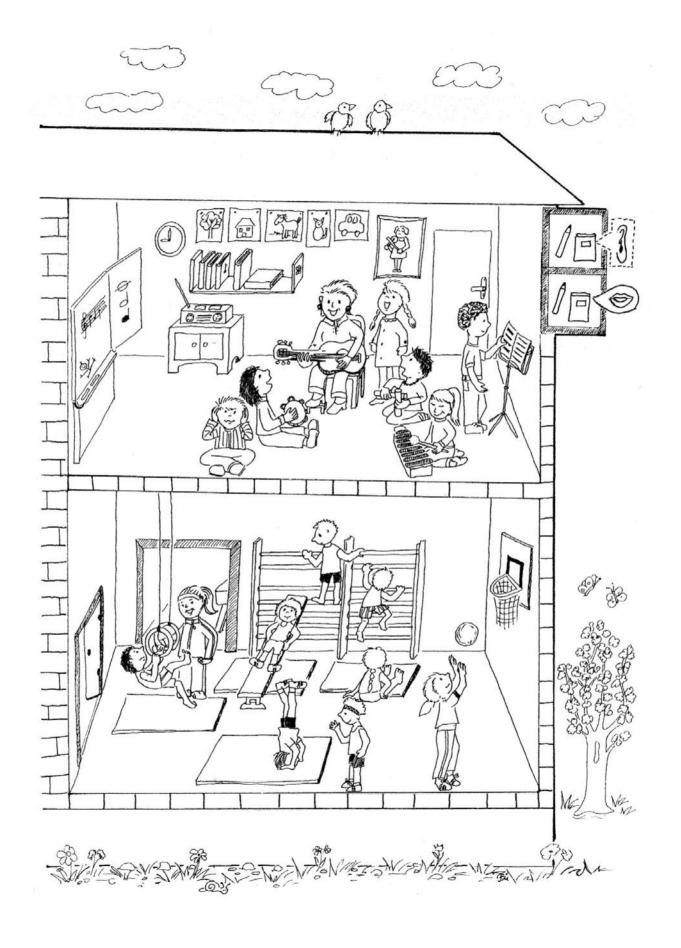
In your language portfolio you will come across these symbols repeatedly. Thus, you will know immediately which skill is being referred to.

On the following pages you can show how you are progressing in your language learning, by periodically colouring more sections of the pictures. Whenever you have learned something new, colour a section of the pictures. If you have learned a little the section will be pretty small. If you have learned a lot, the section will be more colourful. The better you become at a skill (*Listening and Understanding, Spoken interaction, Spoken production*) the more sections you may colour.

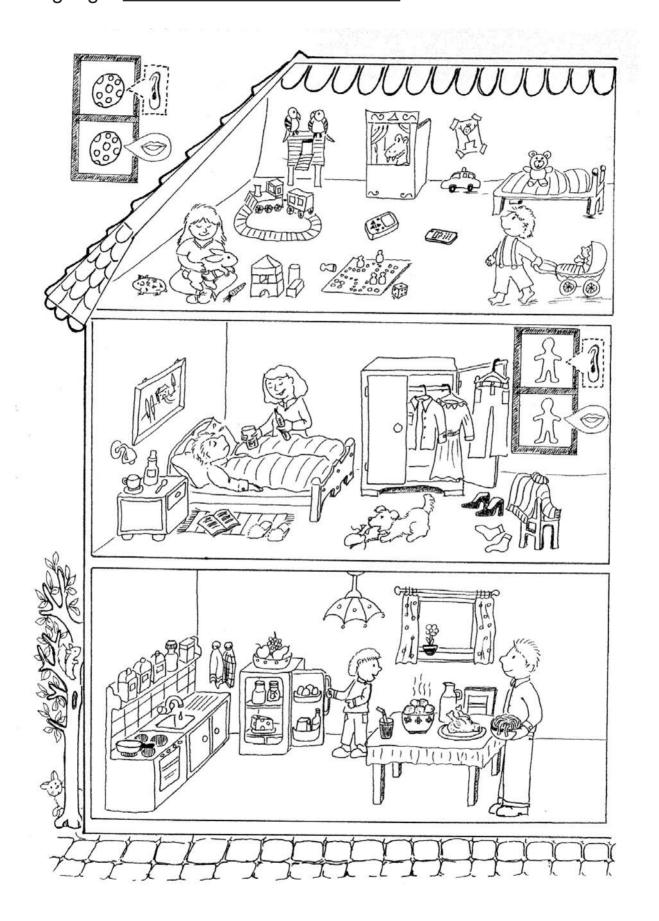


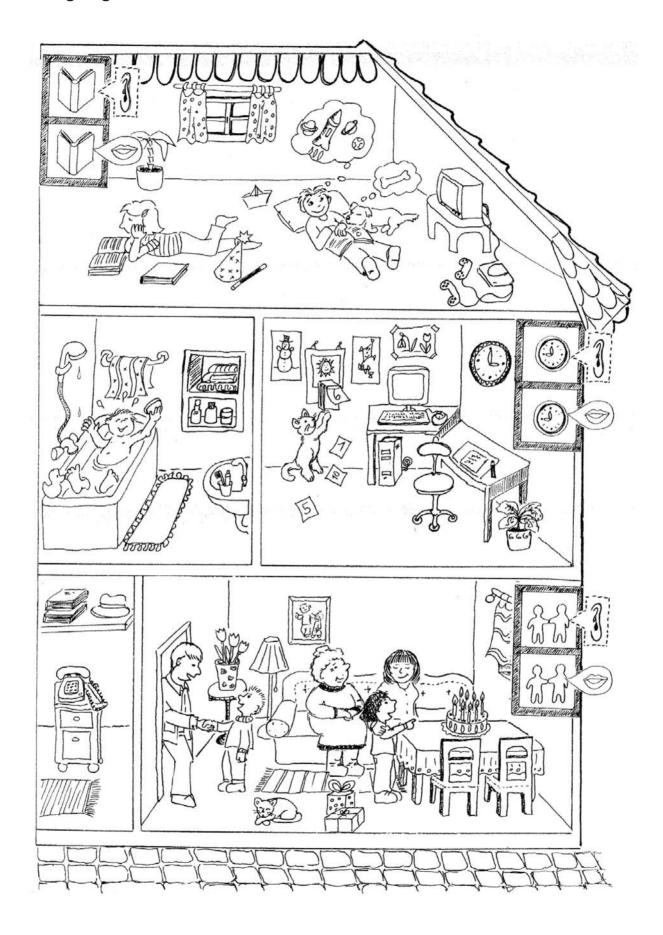


Language: _____



Language: _____









I live in a diverse world

There are many different countries, people and languages in our world. Think about this and share your thoughts with others.

Here are some suggestions:

What do you already know about different countries?

Have you ever had any experiences with people from other countries?

What games do children from other countries play?

Which languages have you already heard of? ...



The world starts in my home

My favourite food is from	
	My aunt loves tea from
My jacket was made in	I love to read stories which
	take place in
I listen to music from	
My favourite sportsman/ woman is from	My favourite TV programme is from
·	

Other countries

Choose a country which you already know something about or you would like to learn about and design your own page.

Here you see an example:

Australia

Australia is a continent, which is very far away. When we have winter, it is summer in Australia. The Australian people speak English. Its capital is Canberra. Two other big cities are Sydney and Melbourne. There are many unusual animals in Australia for example the kangaroo, duckbill and wombat.



Date: 26 March 2011

I know people from different countries

Select a few people you know. Write down their names, where they live, in which language you communicate and where you met. You may also use drawings and illustrations.

Here you see two examples:

Leyla comes from Turkey. She lives in Istanbul. We know each other from school and speak German to each other. Leyla speaks Turkish with her family.

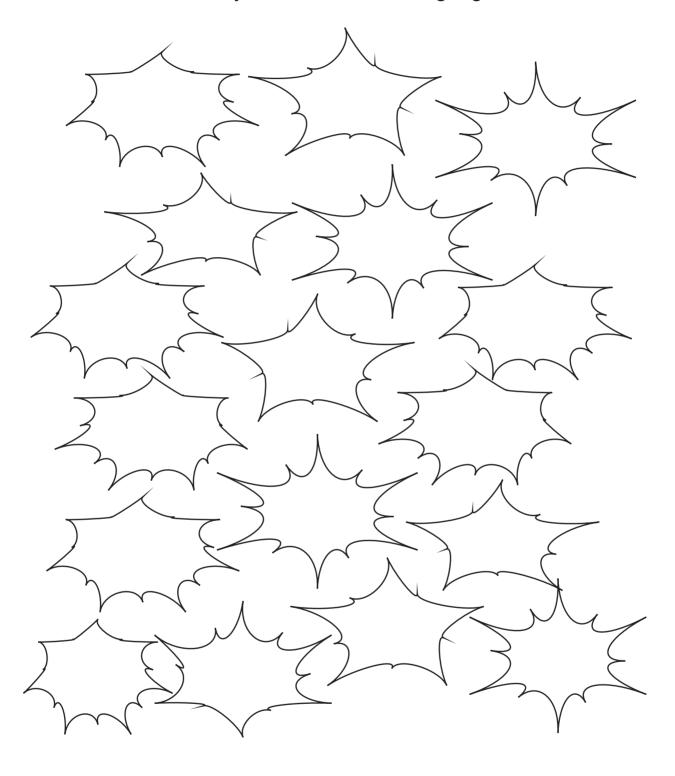
Date: 7 April 2011

I met Fabio on vacation in Italy. He lives in Milan and speaks Italian. We are able to communicate in English.

Date: 9 April 2011

I live in a world with many languages

Write down the words you know in other languages.



|--|



Languages in my family

ind out which la f your parents,				ily. Thi
r your parents, Fraw or write ab				, in whi
anguage you c		·		
	Date:			

I encounter languages everywhere

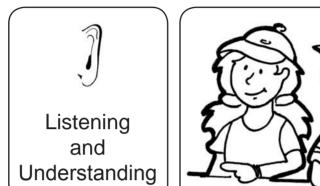
You can see different people in these pictures. Look at them carefully to find out in which situations they are using language. What could they be saying? Discuss it with your classmates.

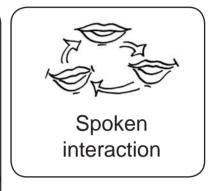


Can you think of other situations in which people use language? What could they be saying? Talk about it!

How I learn languages

You already know: to learn a language you must acquire certain skills. You have already learned quite a few and you have made progress in your language learning. Now here are some more skills to learn:







Reading and Understanding



Writing



Spoken production

To learn languages, it is important you know what will help you. It is also important to know what is helpful to others. Thus, you can collect some ideas for yourself.

The following pages will give you some helpful hints with language learning. On each page one skill is presented: *Listening and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing.*



Find out how much something helps you and colour in the appropriate star. Also ask other people what helps them in their language learning.

Colour the fourth star, if something helps you a lot:



Colour the first star, if something hardly helps you at all:





With *Listening and Understanding* it helps me

when I listen and watch carefully.	
when I hear something more often.	***
when I can ask if I haven't understood.	
when	***
when	$\Leftrightarrow \Leftrightarrow \Rightarrow \Rightarrow$
This helps others with <i>Listening and Unders</i>	standing:
It helps, when	***
It helps, when	$\Rightarrow \Rightarrow $



With *Reading and Understanding* it helps me

when I see pictures.	
when I recognize known words.	***
when I can read out loud.	***
when	
when	
This helps others with Reading and Unde	erstanding:
It helps, when	
It helps, when	
,	



With <u>Spoken interaction</u> it helps me

when I observe the speaker carefully.	
when I can make gestures when speaking.	
when I can ask questions if I haven't understood.	***
when	***
when	***
This helps others with <u>Spoken interaction</u> :	
It helps, when	
It helps, when	





when I have time to think.

when I can use pictures, objects and notes.



when I first say words or sentences to myself or out loud.



when



when _____



This helps others with <u>Spoken production</u>:

It helps _____, when ____



It helps _____, when ____





With Writing it helps me

when I can use words I know.	****
when I can ask when I don't know how to spell a word.	$\Rightarrow \Rightarrow $
when I can use a dictionary.	$\Rightarrow \Rightarrow $
when	
when	
This helps others with <i>Writing</i> : It helps, when	
It helps, when	

Check lists



With the help of these check lists you may assess your language abilities. You can check and keep track of your language learning.

If you already know a little bit of a language fill in the A1 lists. If you know more use the higher levels (A2, B1).

For each topic you will find one page consisting of the following skills: Listening and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing. Tick the appropriate box. The empty list at the end of each check list level enables you to assess yourself in another topic of your choice.

After completing the lists, transfer the results to the corresponding overview chart (page 67).

If you like you may also ask a teacher or another adult who speaks this language to assess your language abilities with the help of the check lists.

On the next page you will see how to fill in the check lists.

Example of a completed check list

Check list

Level: A1

Language: English

WW

Me, my family and my friends

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under-standing Reading		understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!		*	
	Listening	understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mo- ther.		*	
	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday greetings		*	
		read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.	*		
Spoken interaction Speaking Spoken production	Spoken	greet somebody and say good-bye in a simple and short way.	Good bye, Mr Miller!		*	
	interaction	have a simple, short conversation on the phone.	This is Thomas. Can you come to my carneval party?		*	
		introduce myself and others in short, simple sentences.	My name is Peter. I live in		*	
	production	describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.		*	
Writing Writing		write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party		*	
	Writing	write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.	*		*

Date: <u>25 May 2011</u>

Level: A1	
Language: _	

9,727	9	₹)
-------	---	----

Me, my family and my friends

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!			
Under- standing	Listening	understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mother.			
	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday gree- tings			
		read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.			
Speaking	Spoken	greet somebody and say good-bye in simple and short sentences.	Good bye, Mr Miller!			
	interaction	have a simple, short phone conversation.	This is Tho- mas. Can you come to my carneval party?			
	Spoken	introduce myself and others in simple, short sentences.	My name is Peter. I live in			
	production	describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.			
		write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party			
Writing	Writing	write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.			

Date:		
שוב.		

Level: A1	
Language: _.	

10

Me and my school

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Lietaria	understand simple, short instructions given by my teacher.	Stand up, please!			
	Listening	understand simple and short songs and rhymes.	songs and rhymes I got to know at school			
Under- standing		read and understand my teacher's simple, short instructions.	Bring your homework book tomorrow!			
	Reading	read and understand simple, short songs and rhymes when I see pictures along with it.	songs and rhymes from a childrens book			
	Spoken	ask my teacher for something and say thank you.	May I open the door?			
	interaction	ask my classmates simple, short questions.	What is your favourite colour?			
Speaking	Spoken	describe my school things in simple, short sentences.	My school bag is red and big.			
	production	talk about what I do at school in simple, short sentences.	I am reading a book.			
	about school things, with	write simple, short sentences about school things, with the help of pictures and words.	My pencil is yellow.			
Writing	Writing	write simple, short sentences about my work at school using given pictures and words.	I am singing a song.			

Level: A1	
Language:	

7	~
6	59

Me and my free-time

Skills		I can	e.g.	a little well		I stil want to work on this:
	Lietoping	understand when someone speaks about a free-time activity in simple, short sentences.	I like to read.			
Under-	Listening	understand when somebody talks about his/her holidays using simple, short sentences.	In the holidays I was in Italy.			
standing	Reading	read and understand short, simple instructions to a game if pictures are included.	Change places with your neighbour!			
	Reading	read and understand simple, short sentences about the holidays.	In the summer holidays my friend was in France.			
Speaking		ask someone to play a game with me.	Will you play catch with me?			
	Spoken interaction	ask and answer simple, short questions about a free-time activity.	I like to go to the cinema. What do you like to do the most?			
	Spoken	talk about free-time activities.	I like to play football.			
	production	talk about my holidays using simple and short sentences.	In the summer holidays I was in England.			
Writing	Mriting	write simple, short sentences about free-time activities, using given pictures and words.	On Sundays I read.			
	Writing	write simple, short sentences about the holidays using given pictures and words.	In the winter holidays I am going skiing.			

Date:		
Date.		

Level: A1	
Language: j	

Me and the year

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Line	understand when someone says what time it is.	It is half past four.			
Under-	Listening	understand the days of the week, months of the year and seasons in a spoken text.	Monday. January. Spring.			
standing		read the date.	Wednesday 14 th May 2011			
Readin	Reading	read and understand simple, short texts about days of the week, months of the year and seasons.	Today is 5th January. It is winter.			
Speaking Speaking	Spoken interaction	ask and answer questions about the date and the time.	Today is Tuesday, 3 rd June 2011. What's the time, please?			
		arrange to meet someone.	Shall we meet at the swim- ming pool at 11 o'clock?			
	Spoken production	make simple, short state- ments about the lesson plan.	We have mathematics on Monday at 10 o'clock.			
		talk about the seasons in simple, short sentences.	I like to go swimming in the summer.			
Writing		write the date.	Thursday, 16 th October, 2011			
	Writing	write simple, short sentences about seasonal activities using given pictures and words.	In winter I go ice-skating.			

Level: A1	
Language:	

55

Me, my body and my feelings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing	Listening	understand when someone tells me how he/she feels in simple, short sentences.	Today I am fine.			
		understand when some- body asks me for help using simple, short sentences.	Can you help me, please?			
	Dooding	read and understand names of food and drinks with the help of pictures.	apple milk			
	Reading	read and understand simple, short sentences about illnesses when I see pictures.	Peter has the measles.			
		ask for food and drinks and say thank you.	Cake and juice, please!			
Speaking	Spoken interaction	talk about how I feel and also ask others how they feel in simple, short sentences.	I am tired. How are you today?			
	Spoken	make statements about my body in simple, short sentences.	I can see with my eyes.			
	production	write about which food and drinks I like/dislike in simple, short sentences.	I like oranges. I don't like cocoa.			
Writing	Writing	write about my clothing in simple, short sentences, using given pictures and words.	I am wearing a green pullover.			
		write about which food and drinks I like/dislike in simple, short sentences using given pictures and words.	I like spaghetti. I don't like coffee.			

Date:	

Level: A1	
Language:	

-Ó.	分
4	ጟዾ
G	> (

Me and nature

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand when someone speaks about animals in simple, short sentences.	A tiger lives in the jungle.			
	Listening	understand when someone speaks about the weather in simple, short sentences.	Today it is cold and it`s snowing.			
Under- standing	Dooding	read and understand simple, short sentences about ani- mals when I see pictures with it .	Monkeys eat bananas.			
	Reading	read and understand simple, short sentences about the weather when I see pictures with it.	The sun is shining today.			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer simple, short questions about pets.	My hamster's name is Hugo. What does your guinea pig eat?			
		ask about the weather and talk about it.	What is the weather like today?			
	Spoken	talk about animals in simple, short sentences.	Cows eat grass.			
	production	make statements about the weather in simple, short sentences.	Yesterday it rained.Today it is windy.			
		write simple, short sentences about animals, using given pictures and words.	A fish lives in the water.			
Writing	Writing	write about the weather in short, simple sentences using given pictures and words.	It's raining today.			

Date:	
Jaic.	

Level: A1	
Language:	



Me and my surroundings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Listening	understand when someone describes his/her home in simple, short sentences.	The kitchen is next to the dining room.			
		understand when someone says the price of an object.	The book costs 10 €.			
Under- standing Reading	Reading	read and understand directions when written in simple and short sentences with illustrations.	First go straight on to the church. Then turn left to the bus stop.			
	read and understand how much an item costs.	1 kg oranges costs 2 €.				
Spo inte	Spaken	ask for directions and give directions in simple, short sentences.	How do I get to the train station?			
	interaction	ask and explain where someone or something can be found in simple, short sentences.	Where is the blue ball?			
	Spoken	describe vehicles and means of transportation in simple, short sentences.	The bus is big and yellow.			
production	give information about a country I have visited in simple and short sentences.	In Australia it is hot. Kangaroos live there.				
		write a simple, short shopping list.	milk bread cheese tomatoes			
Writing	Writing	explain where someone or something can be found in simple, short sentences using given pictures and words.	The T-shirt is in the bathroom.			

Level: A1	
Language: j	

-	
 	
%	,=
111	1 1
\cup	1/
I \(\cdot \)	
•	,

Me and the world of fantasy

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing		understand a simple, short role-play.	a conversation between tea- cher and pupil			
	understand a simple and short story with illustrations.	an animal story				
	read and understand a simple, short role-play.	a shopping dialogue				
	Reading	read and understand a simple and short story with illustrations.	an adventure story			
Spoken interaction		ask and answer questions about a familiar story in simple, short sentences.	questions about a story in a childrens book			
	interaction	work out and act out a simple and short role-play with others.	a telephone conversation			
	Spoken production	explain in simple, short sentences what I like /dislike about a story.	about a fairy tale			
		retell a simple, short story.	a holiday story			
		write a simple, short role- play, using given pictures and words.	a conversation in a pet shop			
Writing Writing		write a simple, short story using given pictures and words.	a story about school			

_		
Date:		
JATA:		
Jaic.		

Here you may choose a topic and assess yourself.

Check list

Level: A1	
Language:	

<u>Topic</u> :						
Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Li Under -	Listening					
standing	Reading					
Spoken interaction	Spoken interaction					
Speaking	Spoken production					
Writing	Writing					

Date:	

Level: A2	
Language:	

S	S
W	W

Me, my family and my friends

Skills		I can	e.g.	a little well to v		I stil want to work on this:
	Listari	understand a simple announcement.	a person being paged at a train station			
Un de	Listening	understand when somebody talks about his/her family or friends in simple sentences.	about a friend's hobby			
Under- standing	Reading	read and understand a personal letter from my family or friends.	a letter from their holidays			
		read and understand a simple description of a person with the help of pictures.	a description of a child			
	Spoken interaction	answer personal questions in simple sentences.	questions about my favourite activity			
		hold a simple conversation about family or friends.	about how my sister is doing today			
Speaking		talk about a family event in simple sentences.	about a birth- day party			
	production	describe a person in simple sentences.	a friend			
Writing	Writing	describe a person in simple sentences, using given words.	appearance and hobbies			
3	9	write a simple personal letter.	a thank you letter for a present			

Doto:		
Date:		

Level: A2	
Language:	

|--|

Me and my school

Skills		I can	e.g.	a little well to		I stil want to work on this:
	Listoria	understand my teacher's instructions and announcements.	instructions for art & crafts work			
Under-	Listening	understand a simple text being read from a school book or CD.	a story about a school event			
standing	ing	read and understand simple instructions given by my teacher.	information about our next field trip			
	Reading	read and understand illustra- ted simple texts in school books.	a text in a general know- ledge book			
	Spoken interaction	ask for something in a simple way.	ask for help with home- work			
		ask and answer questions about colours.	questions about the co- lour of school things			
Speaking	Spoken production	present a topic which interests me, in simple sentences, with appropriate preparation.	a presenta- tion about an animal which interests me			
		write about a school event in simple sentences.	about a cele- bration			
		describe my school things in simple sentences, using given words.	my school bag			
Writing	Writing	report about what I do at school in simple sentences, using given words.	about a gym lesson			

Doto.			
Date:			

Level: A2	
Language:	

Me and my free-time

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Listening	understand when someone speaks in simple sentences about a familiar free-time activity.	about skiing			
Under-		understand when someone talks about their holidays in simple sentences.	about the sum- mer holidays			
standing		read and understand instructions for a game, with the help of pictures.	instructions for a board game			
	Reading	read and understand a simple text about the holidays, with the help of pictures.	holiday experi- ences			
	Spoken interaction	answer questions about my favourite game in simple sentences.	questions about a run- ning game			
Speaking		ask someone what he/she likes to do in his/her free-time.	questions about weekend activities			
Speaking -		describe a popular game in simple sentences.	a ball game			
	Spoken production	talk about what I did in the holidays in simple sentences.	what I did in my winter holidays			
		write about my favourite free- time activities in simple sen- tences, using given words.	my after school activities			
Writing	Writing	describe an event from last weekend in simple sentences, using given words.	what I experienced last Sunday			

Level: A2	
Language:	

Me and the year

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand when someone tells the time.	a televsion announcer			
	Listening	understand simple information about the days of the week, the months of the year, seasons and names of festive occasions.	how someone would like to celebrate his/ her birthday			
Under- standing		read and understand a simple printed programme.	the programme of a school festival			
	Reading	read and understand simple information about the days of the week, months of the year, seasons or names of festive occasions with the help of pictures.	what special occasions are planned for the year ahead			
	Spoken interaction	ask and answer simple questions about my daily routine.	what I do from morning to evening			
		arrange to meet others.	at a sports event			
Speaking	Spoken	talk about my weekly plan in simple sentences.	what I do from Monday to Sunday			
	production	talk in simple sentences about a special event during the year.	about a family celebration			
Writing		write a simple programme for an event using given words.	a programme for a festivity			
	Writing	write simple sentences about days of the week, months of the year ,seasons and names of festive occasions using given words.	what I am planning to do the following weekend			

Date:			
Jaie.			

Level: A2	
Language:	

2	
2/2	

Me, my body and my feelings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under-standing Reading		understand simple instructions in the PE lesson.	how I should move			
	Listening	understand when someone talks to me about familiar food and drinks, in simple sentences.	someone describes a favourite dish			
	Reading	read and understand a simple illustrated text about the body and feelings.	a text about a lucky or unlucky coincidence			
		read and understand a simple recipe with the help of pictures.	a recipe for soup			
	Spoken interaction	answer simple questions about how I am and give reasons why.	that I am happy today because I won a game			
		order familiar food and drinks.	in a restaurant			
Speaking Spoken production		say which food and drinks I like or dislike, in simple sentences.	that I really like pizza and apple juice but don't like fish			
		describe my clothing in simple sentences.	what I am wearing today			
Writing	Writing	write about how I am and give reasons why, in simple sentences.	that I am tired because I have a headache			
		describe an item of clothing in simple sentences.	my favourite jeans			

Date:			
Jaie			
Jaio.			

Level: A2		
Language:		



Me and nature

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand simple statements about animals I know.	what cats eat			
	Listening	understand simple statements about the weather.	the weather forecast on a childrens programme			
Under- standing	Reading	read and understand simple illustrated texts about nature.	a text about life on a farm			
	g	read and understand simple weather information with the help of pictures.	the weather forecast in a childrens newspaper			
	Spoken interaction Spoken production	ask and answer simple questions about familiar animals.	what dogs eat			
Speaking		give information about the weather in simple sentences.	about the weather this morning			
эреакшу		describe my favourite animal in simple sentences.	my pet			
		describe a plant in simple sentences.	my favourite flower			
Writing		describe an animal in simple sentences, using given words.	my favourite animal			
	Writing	write a simple weather forecast using given words.	today's weather			

Level: A2	
Language:	

_	$\overline{}$
10	╗
צק	٦
٦,	ىي

Me and my surroundings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing		understand when someone describes how to get to a certain place in simple sentences.	how to get to the hospital			
	Listening	understand when someone gives me information about a product I am familiar with in simple sentences.	a computer game			
	Dooding	read and understand simple directions how to get to a certain place.	how to get to the town hall			
	Reading	read and understand a simple illustrated text about means of transport and transportation.	how fruit tra- vels from the farmer to my home			
Speaking	Spoken interaction	give simple directions how to get to a certain place.	how to get from school to the hospital			
		give information about goods I know in a simple way.	sports gear			
	describe a vehicle in simple sentences. Spoken production report about a trip I took, in simple sentences.	' '	a bicycle			
			a trip in my summer holi- days			
Writing	Writing	give simple directions, using given words.	how to get to the bus stop from school			
		describe an item I want to buy using given words.	a card game			

Date:		

Level: A2	
Language:	

160	-
11 1	7 L
1×1	1/
l V	<i>y</i>

Me and the world of fantasy

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand simple role-play.	a conversation between two people			
Under-	Listening	understand a simple story.	about an exciting event at school			
standing		read and understand simple role-play.	a conversation between friends			
	Reading	read and understand an illustrated simple story.	a fairy tale			
		play a simple part in a role-play.	a part in a play			
	Spoken interaction	ask and answer questions about a story I know, in simple sentences.	questions to a story about animals			
Speaking	Spoken	explain what I like/ dislike about a story in simple sentences and give reasons why.	what I like about a story in a children's book			
	production	retell a familiar story in simple sentences.	a story in a reading book			
		write a simple role-play using given words.	a shopping dialogue			
Writing	Writing	write a simple story using given words.	a fairy tale I know			

Date:		
-------	--	--

Here you may choose a topic and assess yourself.

Topic:						
Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Listening					
Under- standing	Reading					
	Spoken interaction					
Speaking	Spoken production					
Writing	Writing					

Date:	

Level: B1	
Language: _	



Me, my family and my friends

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Listorios	understand personal questions.	where I go to school and what my hob- bies are			
Under-	Listening	basically follow conversations about my family and friends on the whole.	how they are and what they have experi- enced			
standing	Reading	read and understand personal letters from my family and friends.	letters from a pen-pal			
	Reading	read and basically understand descriptions of book characters.	about a child in another country			
	Spoken interaction	answer questions about me and my family.	where I live and what I like to do			
		have a telephone conversation with familiar persons.	arrange to meet someone			
Speaking	Spoken production	describe familiar people.	my friend			
		talk about my experiences with my family and friends.	what I have ex- perienced with my parents			
		write a personal letter.	a letter to a friend			
Writing	Writing	describe a person.	describe a classmate			

Date:		
-------	--	--

Level: B1	
Language:	

10

Me and my school

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
	Lintaging	understand general instructions and explanations when spoken clearly.	instructions on a school outing			
Under-	Listening	basically understand what my classmates are saying about things I know.	their reports about school experiences			
standing	Reading	read and basically under- stand information and mes- sages.	information on posters etc.			
	rteauling	read and understand texts in my school books.	texts in non- fiction books			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer my teacher's questions.	questions on factual issues			
		take part in a class discussion provided it is a familiar topic.	a conversation about a game in PE lesson			
	Spoken	report about my work in school.	about a project			
	production	voice and explain my opinion about a familiar topic.	why I like or dislike something			
Writing	Writing	write a story about a picture or picture series concerning a school theme.	a series of pictures about a fight during the break			
J		write about an experience at school.	about my first day at school			

Date:	

Level: B1	
Language:	



Me and my free-time

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		basically understand when someone talks about his/her free-time activities.	about a hobby			
	Listening	understand basic information of a holiday report.	a report from the winter holidays			
Under- standing	Reading	read and basically understand a text about a free-time activity.	a text about a type of sport			
		basically understand the rules of a game.	the instructions of a board game			
	Spoken interaction	answer questions about my favourite hobby.	about a creative activity			
Speaking		join in a conversation about free-time activities that are familiar to me.	ask questions about a sports activity			
	Spoken production	describe a familiar game.	a computer game			
	production.	tell how my weekend was.	what I did on Saturday			
Writing	Writing	describe my free-time activities.	play a music intstrument			
	0	write about my holidays.	how I spent my summer holi- days			

_		
Date:		
Daic.		

Level: B1	
Language: j	

Me and the year

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand when someone explains the order of events.	end of year celebration at school			
Under-	Listening	basically understand when someone talks about past or future events.	about plans for a school outing			
standing	Pooding	read and understand a report about the course of events.	the programme for a project week			
	Reading	read and basically understand a text about past or future events.	a text about my home-town years ago			
Speaking	Spoken interaction	answer questions about a family celebration.	questions about a wedding			
		plan a celebration with others.	a birthday party			
	Spoken production	generally describe the order of events for a festival.	the oder of events for a school festival			
		talk about a past or future event which interests me.	about a visit			
		describe the order of events.	programme for an outing			
Writing	Writing	write a text about an event during the year that I am interested in.	about changing schools			

Level: B1	
Language:	



Me, my body and my feelings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing		basically understand when somebody talks about how he/she is.	when someone tells about his/ her illness			
	Listening	basically understand the advice of a salesperson when buying clothing.	which shirt matches which trousers			
	Pooding	read and understand a menu with familiar food and drinks.	the menu in my favourite restuarant			
	Reading	read and basically understand a text about the body and feelings.	a text about happy or sad times			
	Spoken interaction	say what I want or don't want.	being touched			
Carabina		take part in a conversation about clothing.	which items of clothing we like			
Speaking	Spoken production	tell others how I feel and explain why.	why I am sad			
	production	pass on a simple recipe.	the recipe for a favourite dish			
Writing	Writing	write down how I feel and explain why.	why I am angry today			
		report about when I was ill.	when I had to stay in a hospital			

Level: B1	
Language:	

-0.	53
1	ጟዾ
(3.5	7''

Me and nature

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under- standing		basically understand the weather forecast on TV.	when they talk about tomor- rows weather in the news			
	Listening	understand the main points of conversations and reports about nature topics which I am interested in.	a TV report about African animals			
	Reading	read and basically understand a text about animals and plants in a school book.	a text about plants in a meadow			
		read and basically understand a weather forecast.	the weather forecast in a newspaper			
Speaking	Spoken interaction	ask and answer questions about familiar plants and animals.	where roses grow			
		actively take part in talks about nature topics I am interested in.	about life in water			
	Spoken production	report about the weather here and elsewhere.	about the weather in a vacation area			
		tell an animal story.	what I experi- enced with my dog			
		describe an animal.	my favourite animal			
Writing	Writing	write about the weather in my vacation area in a letter.	about the weather during my ski holiday			

Level: B1		
Language:		

凤
$\langle \cdot \rangle$

Me and my surroundings

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		basically understand the information about a product.	an item of clothing			
	Listening	basically understand a travel report.	about travelling to the vacation area			
Under- standing	Reading	read and basically understand the description of a product.	a description about an item in a catalogue			
		read and basically understand a travel report or journal.	a description of a flight			
Speaking	Spoken interaction	talk about activities which interest me in my environment.	about a festival in the city			
		join in conversations about familiar places and countries.	about a city I have already visited			
	Spoken	talk about a product I know well.	about an appliance			
production		tell about a journey I made.	about a trip I went on			
		report about an event in my home-town.	about a sum- mer festival			
Writing	Writing	write a travel report.	about a boat trip			

Date:		
Daio.		

Level: B1	
Language:	

*	- 4
1	
Y	
1 1	1
	1)
	1/
1	1

Me and the world of fantasy

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand the majority of a role-play.	a drama for a school presentation			
Under- standing	Listening	basically understand a story when spoken slowly and clearly.	a story on TV			
	Reading	read and basically understand a role-play.	a drama in a school presentation			
		read and basically understand a simple book.	a fairy tale book			
Speaking	Spoken interaction	play a part in a role-play.	a part in a drama at a school presentation			
		answer questions about a book I've read.	questions about my favourite book			
	Spoken	explain why I like or dislike a book or a theatre-play, giving reasons why.	why I like an adventure book			
	production	retell a story I like.	a story I heard on the radio			
Writing	Writing	write a simple role-play.	a short theatre play			
3	9	write a simple story I like.	a fantasy story			

Date:		

Here you may choose a topic and assess yourself.

Check list

Level: B1	
Language:	

Topic:						
Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
Under-	Listening					
standing	Reading					
Canadian	Spoken interaction					
Speaking	Spoken production					
Writing	Writing					

_		
Date:		
Daic.		



The following charts will help you get a better overview of your check-lists' results. Towards the end of your primary school years (approximately the end of the fourth year) transfer the results from the overview chart into your *Language Passport*.

For each tick in the well column of your check-list, you may colour a star in the relevant box of your overview chart. Then add all the stars and write the total in the last column. If you have got at least 12 coloured stars in one row (skill), you may note the date of entry in the appropriate column (A1, A2, B1) of the relevant skill (*Listening, and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing*) in your *Language Passport* (Profile of Language Skills page 10).

On the following two pages you can see how to transfer the results of the check-lists to the overview chart.

Example of a completed check list

Check list

Level: A1

Language: English

WW

Me, my family and my friends

Skills		I can	e.g.	a little	well	I stil want to work on this:
		understand when somebody greets me or says good-bye.	Good morning, children!		*	
	Listening	understand when somebody introduces his/her family or friends to me.	This is my mother.		*	
Under- standing	Reading	read and understand a simple, short message on a postcard or invitation.	birthday greetings		*	
	3	read and understand a simple, short description of a person.	My name is Lisa. I am nine years old.	*		
	Spoken interaction	greet somebody and say good-bye in a simple and short way.	Good bye, Mr Miller!		*	
	interaction	have a simple, short conversation on the phone.	This is Thomas. Can you come to my carneval party?		*	
Speaking	Spoken	introduce myself and others in short, simple sentences.	My name is Peter. I live in		*	
production		describe myself and others in simple, short sentences.	My friend Maria is 10 years old. She has brown hair.		*	
		write a simple, short message on a postcard or an invitation.	an invitation to a party		*	
Writing	Writing	write a simple and short description of a person using given pictures and words.	My name is Thomas. I have blue eyes.	*		*

Date: <u>25 May 2011</u>

Example of how to transfer the results of the check-list to the overview chart

Overview chart

Level: **A1** Language: <u>English</u>

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroun- dings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	**	公公	公公	公公	公公公	公公	작	公公	なな		
Reading and Understanding	₩ ₩	公公	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	なな		
Spoken interaction	**	公公	公公公	公公公	公公公	公公公	작작 작작 작작 작작 작작	公公	公公		
Spoken production	**	公公	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	なな		
Writing		公公	公公	公公	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公公		

Level: **A1** Language: __

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroun- dings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	公公公	상상 상상 장	公公	, XX	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Reading and Understanding	公公	상 상 상 상 상	公公	, XX	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Spoken interaction	公公	소 삼	公公	\footnote{\footn	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Spoken production	公公	公公公	公公	$\langle \mathcal{V} \rangle$	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Writing	公公	상 상상 상상	公公	\text{\tint{\text{\tin}\text{\ti}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\tin}\text{\texi}}\\ \tittt{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\ti}\titt{\text{\text{\texi}\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\ti}\}\tittt{\texititt{\text{\texit{\texi}\text{\text{\text{\	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		

Language: Level: A2

Me and my surroundings Me and nature Me, my body and feelings Me and the year Me and my free-time Me and my school family and my friends Me, my Reading and Understanding Understanding Spoken interaction Spoken production Listening and Writing

Date

Total

Topic of your choice

the world Me and

fantasy ð

Level: **B1** Language: __

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroun- dings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	公公	상상 상상 장	公公	$\langle \mathcal{V} \rangle$	公公	公公	작 각자 각자 각자 각자	公公	公公		
Reading and Understanding	₹\$	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	公公	\checkmark	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Spoken interaction	公公	*	公公	₩ ₩	公公	公公	작	公公	公公		
Spoken production	公公	· ☆ ☆☆ ☆☆	公公	₩ ₩	公公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Writing	公公	상상 상상	公公	$\langle \rangle$	公公	公公	작	公公	公公		

 	you navo	worked or	

My plans for language learning



Learning languages should accompany you throughout your whole life. Therefore, it is important to set yourself goals. Which means, you decide what you still want to learn, and how and when you want to reach your goal. Afterwards, check how much you have actually accomplished.

Now you can write down your goals. If you need help on how to reach your goal, look at page 32.

If you have completely accomplished your goal, then color the fourth star. If you have partially accomplished your goal then color another appropriate star.

Here you see an example:

My plans for language learning

Language: <u>English</u>	
This is what I plan to do:	
I would like to describe my favourite game.	
I would like to accomplish my goal this wa	y:
I'll prepare myself well and use pictures and ob	jects.
I want to reach my goal by:	
30 April 2011	
Date: 12 February 2011	
What I have accomplished:	
Date: 30 April 2011	

My plans for language learning

Language:	
This is what I plan to do:	
This is how I want to accomplish my g	oal:
I would like to reach my goal by:	
Date:	
What I have reached:	. ^
vviiat i ilave reached.	$\Leftrightarrow \Leftrightarrow \Rightarrow \Rightarrow$
Date:	



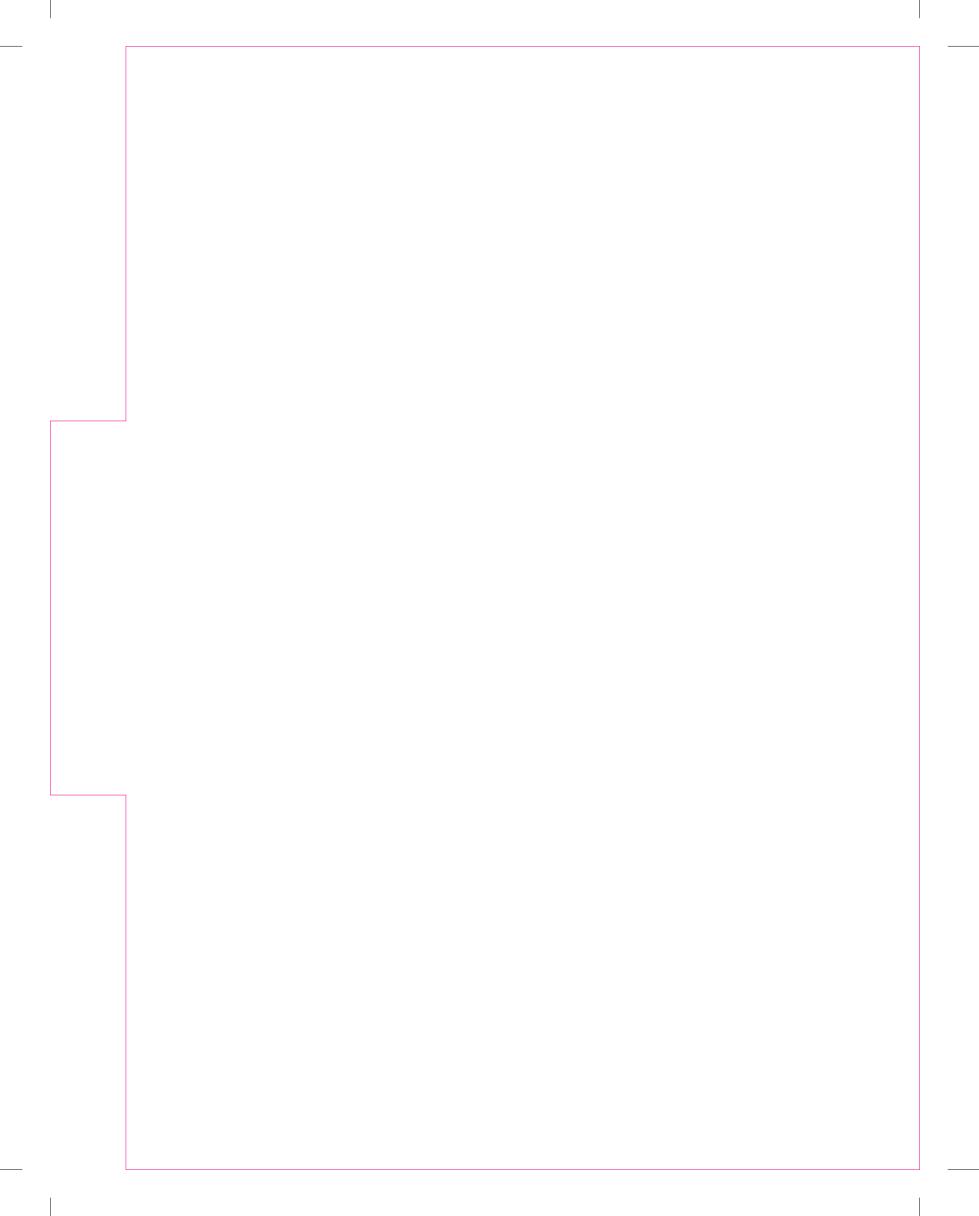
European Language Portfolio

Primary level (for pupils aged 6 to 10)



My Dossier

Samples of my work related to my language learning





The *Dossier* is like a treasure chest, where you can collect special samples of your successful language learning, which are important to you. So it is a language treasure chest. What could you collect? Here are some suggestions: drawings, pictures, worksheets, games, souvenirs, CDs, stories, songs, postcards, stamps, photos, newspaper articles, language course certificates, ...

This is how you can work with your language treasure chest:

- Get yourself a folder or a box where you can collect the samples of your language learning.
- You can decide what goes into your language treasure chest.
- Put in whatever you would like to save and maybe show others.
 This could be very successful work and also things that are important to you for your language learning.
- Keep a table of contents (page 81), so you will always know what is in your language treasure box and since when.
- Look through your language treasure chest periodically. It's fun to see what you have already collected. You can always add some thing, take something out or trade.

Content



Think about a title for each example. This way you will have a good overview of the contents in your language treasure chest. Also reflect upon why you want to have this particular example in it and write the reason why in the appropriate column.

Whenever you put a sample of work into your language treasure chest, fill in a line in your table of contents. Whenever you remove something, cross out the respective line.

Here you see an example, of how you can fill in your table of contents.

Language	Title	Why I put this in my language treasure chest	Date
English	stamp from Spain	I was there during my summer vacation.	10 September 2010

Content

Language	Title	Why I put this in my language treasure chest	Date





European Language Portfolio

Primary level (for pupils aged 6 to 10)

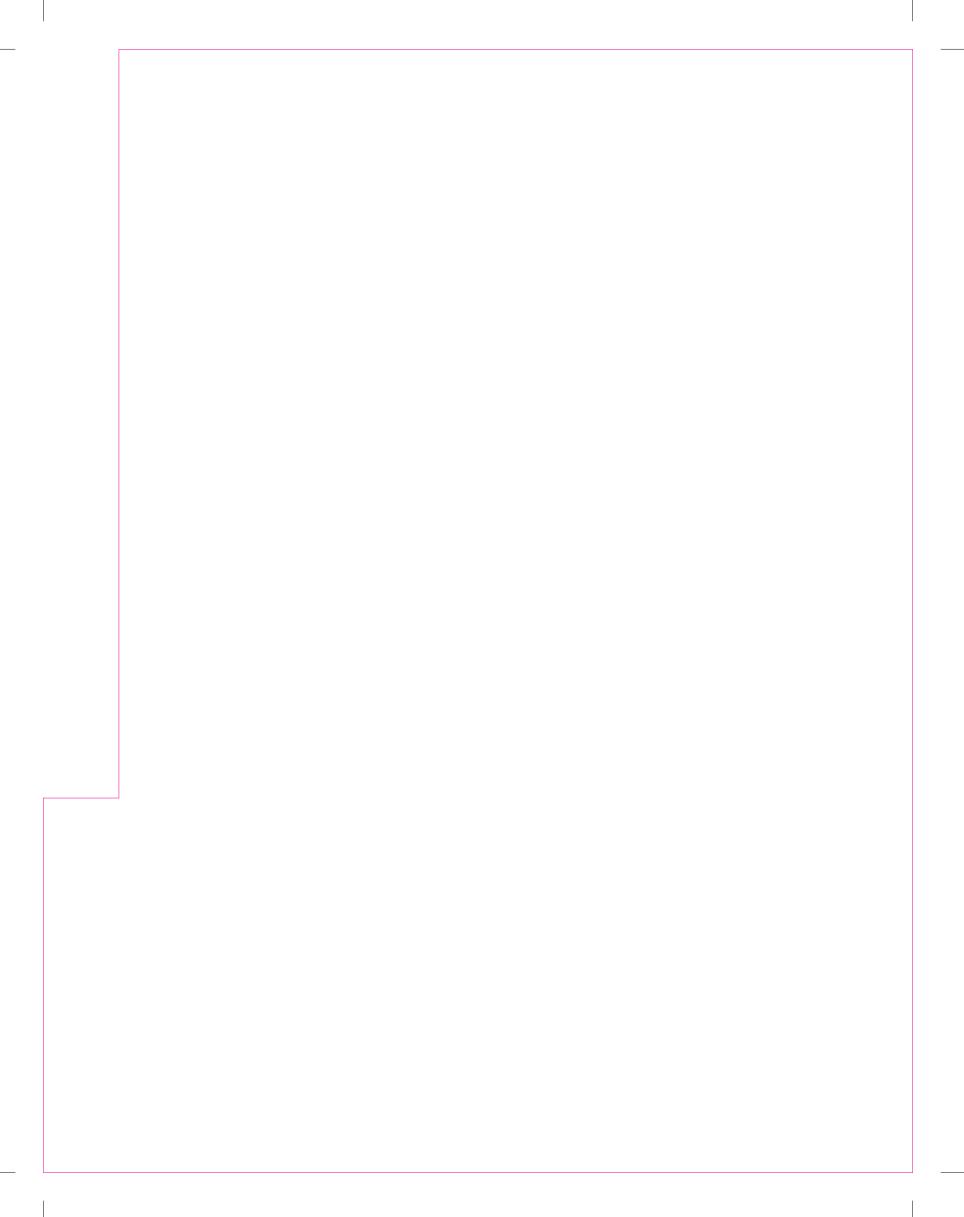


My Language Passport

What I am able to do in my languages

My Language Passport

3.





Now that you are about to finish your primary school years, (after approximately four school years) you can document what you have already accomplished.

Your Language Passport contains your personal data (name, date of birth...), but also information about your languages. You now possess a document to pass on information about your language abilities whenever you would like.

In your Language Passport you may inform others about:

- · which languages you speak with whom.
- which experiences you have made with people and languages in other countries.
- how well you know your languages.



My name is	
	This is where I live:
I was born on	
	This/These is/are my school/s:
I started with this language po	ortfolio on

Me and my languages



Now find out where, with whom and how well you speak your languages.

In the last column of each list put the date of entry.

Here you can see an example:

At home I speak:

Languaga	With whom I	I know it		Doto
Language	speak it	a little	well	Date
Turkish	parents		*	15 June 2011
German	sister	*		15 June 2011

• At home I speak:

Languaga	With whom I	I kno	ow it	Doto
Language	speak it	a little	well	Date

• At school I am learning the following language/s:

Longuago	With whom I	I kno	ow it	Doto
Language	speak it	a little	well	Date

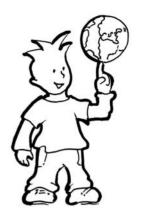
• This is what I speak with my friends or other people:

Longuago	With whom I	I kno	ow it	Doto
Language	speak it	a little	well	Date

• I have also learned the following language/s:

	\\/horo	With whom I	I kno	ow it	Doto
Language	Where	speak it	a little	well	Date

Me and the world



Now find out, what experiences you have made with people and languages in other countries, this is about your intercultural experiences.

In the last column of each list put the date of entry.

Here you can see an example:

I have already been to countries where a different language is spoken.

Country	Duration of stay	Language	Date
Sweden	12-26 July 2010	Swedish	23 June 2011

• I have already been to countries where a different language is spoken.

Country	Duration of stay	Language	Date

• I have got friends from other countries.

Name	Country	We speak with each other in	Date

• My class has/had a partnership with:

Institution (school)	Country	Duration of the partnership	Language	Date

• Experiences I have made with people and languages in other countries:

Country	Person	Language	Experience	Date

Profile of Language Skills



Here you may fill in your Profile of Language Skills. Use the overview charts from your *Language Biography* (page 67 in your *Language Biography*).

Remember:

If you have got at least 12 coloured stars in one row (skill), you may note the date of entry in the appropriate column (A1, A2, B1) of the relevant skill (Listening and Understanding, Reading and Understanding, Spoken interaction, Spoken production, Writing).

On the next two pages you will see how you can transfer the results from your overview chart to your Profile of Language Skills.

If you would like, you may ask your teacher or other adults who speak the language, to assess your language skills.



Listening and Understanding



Reading and Understanding



Spoken interaction



Spoken production



Writing

Example of a partly filled in overview chart.

Overview chart

Level: **A1** Language: *English*

	Me, my family and my friends	Me and my school	Me and my free-time	Me and the year	Me, my body and my feelings	Me and nature	Me and my surroun- dings	Me and the world of fantasy	Topic of your choice	Total	Date
Listening and Understanding	**	**	**	*		**	公 * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	☆		13	2 June 2011
Reading and Understanding	公公	公公	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Spoken interaction	公公	公公	公公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Spoken production	公公	公公	公公	公公	公公	公公	상 상상 상상 상상 상상 상상	公公	公公		
Writing	公公公	公公公	公公	公公	\\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\	₩ ₩ ₩		公公	公公公		

Example of a completed Profile of Language Skills

Profile of Language Skills

Language: English

Skill	A1	A2	B1
Ĵ	2 June 2011	25 June 2012	3 May 2013
	18 July 2011	15 September 2012	
	2 June 2011		
⇔	2 June 2011		
	30 January 2012		

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
Ĵ			
⇔			

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
Ī			
∳			

Profile of Language Skills

Language: _____

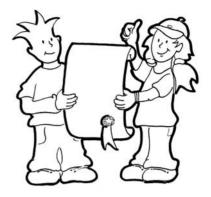
Skill	A1	A2	B1
Ĵ			
⇔			

Profile of Language Skills

Language: _____

Skill	A1	A2	B1
Ĵ			
♦			

Certificates, reports, diplomas



List any certificates, reports or diplomas that you have acquired either at school or elsewhere, related to your language learning (e.g. certificate of attending a course or language camp, etc). You may also put the certificates into your language treasure chest.



Title	Language	Level	Date of issue	Issued by



Common Reference Levels: Self-assessment grid

This is the grid that young people and adults use right across Europe to assess their language abilities.

